

# Germany and Canada: Two Innovative Nations

A GUIDE TO FELLOWSHIPS  
AND AWARDS

# L'Allemagne et le Canada: Deux Nations Innovatrices

UN GUIDE DES BOURSES  
INTERNATIONALES



**Publisher:**

Canadian Embassy  
Science & Technology Division  
Friedrichstr. 95  
10117 Berlin  
Germany

phone +49 30 20312-0  
fax +49 30 20312-142  
e-mail: brlin-st@dfait-maeci.gc.ca  
www.canada.de

**Editorial:**

Matthias Kuder

**Contact:**

Canadian Embassy  
Science & Technology Division  
Friedrichstr. 95  
10117 Berlin  
Germany

Prof. Dr. Henry H. Mantsch  
Counsellor Science & Technology  
Dr. Bruno Wiest  
Technology & Business  
Development Officer

**French translation:**

Stéphanie Pothier

**Layout:**

Markert Layout  
Hallaliter Weg 9 – 10  
17194 Hallalit  
Germany

**Production:**

KÖNIGSDRUCK  
Printmedien und digitale Dienste GmbH  
Alt-Reinickendorf 28  
13407 Berlin  
Germany

**Publié par:**

Ambassade du Canada  
Division Science & Technologie  
Friedrichstr. 95  
10117 Berlin  
Allemagne

tél. +49 30 20312-0  
télééc. +49 30 20312-142  
e-mail: brlin-st@dfait-maeci.gc.ca  
www.canada.de

**Rédaction:**

Matthias Kuder

**Contact:**

Ambassade du Canada  
Division Science & Technologie  
Friedrichstr. 95  
10117 Berlin  
Allemagne

Prof. Dr. Henry Mantsch  
Conseiller Science & Technologie  
Dr. Bruno Wiest  
Agent Responsable de la Technologie  
et des Relations Commerciales

**Traduction en français:**

Stéphanie Pothier

**Mis en page:**

Markert Layout  
Hallaliter Weg 9 – 10  
17194 Hallalit  
Allemagne

**Production:**

KÖNIGSDRUCK  
Printmedien und digitale Dienste GmbH  
Alt-Reinickendorf 28  
13407 Berlin  
Allemagne



Within the good bilateral relationship between Germany and Canada, special importance has to be attributed to the scientific cooperation. Since the signing of the Bilateral Agreement on Scientific and Technological Cooperation in 1971, more than 500 shared projects have been realized. Further, numerous self-arranged scientific contacts between German and Canadian research scientists can be added to this number. The spectrum of these activities is impressive, from basic physical research to drilling in the Arctic and to health research.

Honourable mention must go to the research scientists and coordinators involved for their personal endeavours. With their contributions, they help to improve quality of life, conquer environmental problems and propagate technological innovations.

It is always a pleasure for me to meet with scientists who are working within the framework of the German-Canadian cooperation. Their enthusiasm and engagement is outstanding.

I can only encourage interested scientists to take an active part in this cooperation, thus enriching and enlarging the successful German-Canadian collaboration with their own dynamic also in the future.

Christian Friedemann Pauls  
Ambassador of the Federal Republic of Germany to Canada



As two similar, knowledge-based societies, Canada and Germany share many views and approaches on science and technology. The two countries can look back on a long history of successful scientific interactions. The Bilateral Agreement on Scientific and Technological Cooperation and the new agreement between Canada's National Research Council and the Helmholtz Association of German National Research Centres are two excellent examples.

However, one should not forget that innovation and research is practised by and for people. In our various meetings with Canadian and German scientists we become aware of the need to provide information on how an exchange can be initiated and funded.

This brochure has been compiled with the objective in mind to provide information on organizations that offer scholarships and other ways of support for research stays in Canada or Germany.

I hope that in this way we can assist in the process of building bridges between our two countries that will strengthen our successful cooperation in science and technology.

Marie Bernard-Meunier  
Canadian Ambassador to Germany

Table of Contents  
Table des matières

Foreword  
3  
Avant-propos  
32



The Germany-Canada Partnership at a Glance  
5  
Le partenariat germano-canadien en bref  
33



Visionary Cooperation in Science and Technology  
6 - 9  
Une coopération d'avenir en science et technologie  
34 - 38



Scholarships for German and Canadian Post-Graduates, PhD Candidates and Post-Doctoral Fellows  
10 - 11  
Bourses pour les étudiants postdiplômés, les candidats au doctorat et les chercheurs de niveau postdoctoral allemands et canadiens  
39 - 40



German Scholarships  
12 - 17  
Bourses allemandes  
41 - 48



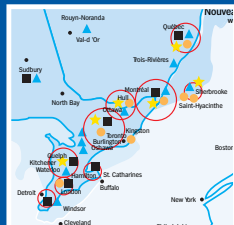
European/ Other Scholarships  
18 - 19  
Bourses d'études européennes et autres bourses  
49 - 50



Canadian Scholarships  
20 - 25  
Bourses canadiennes  
51 - 57



Generally Useful Information  
26 - 28  
Renseignements généraux  
58 - 60



Provincial R&D Expenditures by Performing Sectors  
30 - 31  
Dépenses provinciales en R-D par secteur d'exécution  
30 - 31



## The Germany-Canada Partnership at a Glance

At first sight, Germany and Canada seem worlds apart. Canada, the world's second largest country, has only 30 million inhabitants, and is often perceived as a land of vast woods, countless lakes and boundless wildlife. Germany, on the other hand, is seen as a highly industrialized country, and yet, in spite of its population of over 80 million, it could easily fit into one of Canada's larger provinces. The history of the two countries is also quite different, Canada as a relatively young country vis-à-vis Germany, deeply rooted in the history of the European continent for centuries. In economic terms also, the two nations face different realities and trade dependencies: while Canada is embedded in a close economic relationship with its giant neighbour, the United States, Germany's dominant economy has a strong European focus.

Nevertheless, taking a closer look, one quickly discovers more similarities and traditional ties between Germany and Canada than there are differences. German settlers arrived in large numbers during the various waves of immigration to Canada, and Germans still constitute one of Canada's larger ethnic groups. During the ill-fated post-World War II Russian blockade of Berlin, Canadian planes, nicknamed "raisin bombers",

rushed in to help with the famous Berlin airlift, a salient Canadian commitment to Germany. Today, both countries are highly industrialized democracies with a superior standard of living, sharing many values and goals. As members of various international organizations, such as NATO, UNESCO, OECD or the G8 Group, they share a long-standing friendship with decades of close and fruitful cooperation.

In addition to the manifold transatlantic political, economic and cultural ties, Germany and Canada also work together as leading nations in science and technology. Sharing a common approach to the challenges and opportunities of an increasingly globalized world, both countries are committed to establishing ever closer ties in international coactions in research and development. The promotion of excellence in science, coupled with the quest for its successful commercialization, contributes to cementing the two countries' image as innovation nations. As Counsellor for Science and Technology at the Canadian Embassy in Germany, it gives me great pleasure to help building bridges between the scientific communities of the two countries.

*Dr. Henry H. Mantsch*

## Visionary Cooperation in Science and Technology

The Federal Republic of Germany and Canada were already collaborating, for instance in the field of energy, in the 1950s and 1960s. However, in order to strengthen the existing ties and to broaden the scope of cooperation, the two governments signed a Canada-Germany Framework Agreement on Science and Technology in 1971. This agreement, established on the basis of equality, reciprocity and mutual advantage, removed many legal and administrative obstacles and paved the way to what are now more than 30 years of successful German-Canadian cooperation in science and technology (S&T). It not only set up a framework for cooperation, but also provides funds to initiate joint research projects in various fields of S&T.

On the Canadian side, the contact for information on the Agreement is the Science&Technology Division of the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT): [www.infoexport.gc.ca/science/germany\\_contacts-en.htm](http://www.infoexport.gc.ca/science/germany_contacts-en.htm) On the German side, the contact is the International Office at the German Aerospace Center (DRL): [www.internationales-buero.de/das\\_ib/team/amerika](http://www.internationales-buero.de/das_ib/team/amerika)

In 1975, Canada and Germany signed an Agreement on Cultural Cooperation, aimed at enhancing their collaboration in various cultural spheres, education and opinion formation, as well as promoting the general exchange of information and experience. As a consequence, Germany and Canada witnessed increasingly active cooperation between universities, which

included the exchange of scientists, scholars and students.

Building upon the agreements of the 1970s, a number of memoranda of understanding at several governmental levels were signed in the following years, further strengthening bilateral interactions in S&T. Thus, Canadian and German scientists have been working together for a long time. The findings of an elaborate study on ocean fisheries, conducted by Prof. Ransom Myers of Dalhousie University and Prof. Boris Worm of the University of Kiel, which produced a publication much commented by the international media, is a recent example of such successful Canadian-German cooperation.

In addition to collaboration at governmental level, the German and Canadian private sectors constantly cooperate in numerous joint projects. Especially SMEs on both sides of the Atlantic engage in collaborative ventures, exploiting research and development synergies. Moreover, Canada and Germany cooperate closely through programs of the European Union such as the 6th Framework Program for European Research and Technological Development. German-Canadian cooperation also thrives between some Canadian provinces and certain German Länder and between individual research institutes or universities.

### Cooperation between German and Canadian Research Institutes

A high degree of collaboration in S&T exists between key Canadian and Ger-

man research institutions, creating numerous opportunities for both German and Canadian scientists and scholars to participate in the research activities of the respective partner institute. In 2002, the



■ Canada's Governor General, the Right Honorable Adrienne Clarkson and Chancellor Gerhard Schröder during a state visit in 2001.

Helmholtz Association of National Research Centres (HFG) and the National Research Council of Canada [NRC] signed an agreement which further expands the 1971 Agreement on Science and Technology Cooperation and currently finances eleven German-Canadian research projects ranging from nano-technology, material science and laser technology, to health and aeronautics research. Welcoming this initiative, Edelgard Buhlmann, the German Federal Minister for Education and Research, referred to it as an essential step towards developing a "new generation of quality German and Canadian scientists and technologists". Furthermore, close ties exist between Canada's Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) and the Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG). These two granting agencies have recently concluded an exchange of letters in which they agree to support joint Ger-

man-Canadian research efforts, to facilitate the movement of researchers and graduate students between the two countries, and to exchange information on specific funding opportunities. A number of further agreements between various German and Canadian organisations were signed during Prime Minister Jean Chretien's Team Canada visit to Germany in February 2002. Among these was an agreement between the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) and the Max Planck Society for the Advancement of Science (MPG) to collaborate closely in research and training in the field of genetics. Please see the following websites for further information:

- ▶ Max Planck Society [www.mpg.de](http://www.mpg.de)
- ▶ Helmholtz Association [www.helmholtz.de](http://www.helmholtz.de)
- ▶ German Research Association [www.dfg.de](http://www.dfg.de)
- ▶ Canadian Institutes of Health Research [www.cihr.ca](http://www.cihr.ca)
- ▶ National Research Council of Canada [www.nrc.ca](http://www.nrc.ca)
- ▶ Natural Sciences and Engineering Research Council [www.nserc.ca](http://www.nserc.ca)



■ Building bridges: Prof. Dr. Kröll (left), President of the HFG, and Dr. Arthur Carty, NRC President, in October 2002, at the signing of the HFG-NRC Agreement.



## Visionary Cooperation in Science and Technology

### Academic Exchange and Cooperation between Universities

Since the signing of the Agreement on Cultural Cooperation in 1975, a multitude of extensive contacts have been forged between German and Canadian universities. Currently, approximately 50 German academic institutions entertain cooperative relations with about the same number of Canadian universities. This cooper-



■ Like the Bonn University, many German universities have long established bilateral relations and student exchanges with their Canadian counterparts.

ation includes agreements on direct exchanges of students and scholars, as well as joint scientific projects, lecture series, symposia and conferences. In the winter semester of 2001/2002, 471 Canadian students conducted their studies in Germany, while more than 700 of their German counterparts took the opportunity to study in Canada. Detailed information on university exchange programs can be obtained from the international students offices of the respective universities. Information on studying in Canada with links to Canadian universities can be found on the website of the Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC) at [www.aucc.ca](http://www.aucc.ca), while the website [www.campus-germany.de](http://www.campus-germany.de) offers a wide

range of information on studying in Germany with links to German universities.

In addition to bilateral agreements on direct student exchanges between Canadian and German universities, which usually include a tuition fee waiver for the respective participants, the German Academic Exchange Service (DAAD) sponsors Canadians studying in Germany and vice versa. In 2001, the DAAD alone granted scholarships to 520 German students, postgraduates, scientists and artists for tenure in Canada. At the same time, 276 Canadians received scholarships for studying or doing research at higher education institutions in Germany. Several German universities offer Canadian studies programs and hence have established special relationships with Canadian universities. To promote the teaching of Canadian studies, visiting chairs were set up at universities in Augsburg, Berlin, Bonn, Marburg and Jena, just to name a few. With the Gesellschaft für Kanada-Studien, Germany has the second largest association for Canadian studies outside North America and the number of German students interested in Canada is growing steadily.

On the Canadian side, the University of Winnipeg and York University in Toronto, to name but two, offer German studies programs and maintain close ties with Germany. Furthermore, the recently established Canadian Universities' Centre in Berlin (CUC) – a joint venture of the University of Toronto and L'Université du Québec à Montréal – aims to assist Canadian students, scholars and intellectuals doing research in Germany, providing them with a forum to present their work and ideas to a broader public. The CUC is committed to fostering scholarly collaborative research in the sciences and to strengthening ties between Canada and Germany. For further details on CUC activities please visit [www.cuc-berlin.org](http://www.cuc-berlin.org)

### Cooperation between the Free State of Bavaria and the Province of Quebec

With the signing of a joint communiqué on economic, scientific and technological cooperation in 1989, the Free State of Bavaria and the Province of Quebec embarked on a close inter-provincial relationship covering scientific cooperation and technology transfer, school and university education, vocational training, environment protection, economic development, culture, infrastructure and exchanges between public institutions. This special relationship boasts a myriad of examples of successful cooperation. In the spring of 2003, a "Bavarian Week" was held in Quebec with a series of activities and events. Each year, both the Premier of Quebec and the Bavarian Minister President grant awards to several students from their respective provinces to spend one academic year in the partner region. This good relationship gained even more momentum when, in May 2003, Minister-President Edmund Stoiber signed a joint declaration with Quebec Premier Jean Charest, renewing an agreement on economic, scientific and cultural cooperation between the two governments. Further information on relations between Quebec and Bavaria can be obtained on the following websites:

- ▶ The Representative Office for the Government of the State of Bavaria in Quebec  
[www.baviere-quebec.org](http://www.baviere-quebec.org)
- ▶ The Quebec Government Bureau in Munich  
[www.mri.gouv.qc.ca/francais/dans\\_le\\_monde/reseau/europe/allemande/munich/Index.htm](http://www.mri.gouv.qc.ca/francais/dans_le_monde/reseau/europe/allemande/munich/Index.htm)

### Cooperation between Baden-Württemberg and the Province of Ontario

The traditionally close relationship be-

tween Ontario and Baden-Württemberg was consolidated in February 1987 with the signing of a memorandum of understanding on scientific and technical cooperation. Throughout the 1990s and up to now, Ontario and Baden-Württemberg have engaged in an extensive network of collaboration in many economic, cultural and scientific fields. Close and fruitful relations are, among others, expressed in the success of the Ontario/Baden-Württemberg Student Exchange Program, which was established in 1990. This program, which a former Baden-Württemberg Minister of Science, Research and the Arts refers to as his Land's "flagship" partnership worldwide, encourages exchange at university level and annually enables up to 50 German and 50 Canadian students to spend one academic year – in some cases undertaking research activities at postgraduate level – at participating universities on both sides of the Atlantic. Further information on the program can be found on the website of the coordinating office at [www.yorku.ca/ontbw.html](http://www.yorku.ca/ontbw.html)

### Cooperation between the Free State of Saxony and the Province of Alberta

The most recent German-Canadian initiative is the cooperation between the Free State of Saxony and the Province of Alberta, which was formulated in a letter of understanding in 2002. By signing this agreement, Saxony's former Minister-President Kurt Biedenkopf and Alberta's Premier Ralph Klein are pursuing the goal of strengthening ties between Saxony and Alberta in the fields of economic and trade cooperation as well as research and tourism collaboration. In particular, this initiative encourages the exchange of teachers and students and thus contributes to closer cooperation between schools and universities.

## Scholarships for German and Canadian Post-Graduates, PhD Candidates and Post-Doctoral Fellows

Various scholarship opportunities for young Canadian and German scholars are described on the following pages. The foundations and organizations listed often differ in terms of scholarship requirements, the information provided here offering a short overview with the most essential points. Thus, it is highly recommended to contact the respective institutions as scholarship programs might change since they are subject to availability of funding. This brochure by no means provides a complete picture of all scholarship opportunities but rather lists the most important ones. You will find further information on scholarships and granting institutions by using the search engines or scholarship databases listed below. Please note that some of the websites are in German only.

► The databank ELFI (Service Point for Electronic Research Information) contains information on every funding institution in

Germany. The user can enter an individual profile and obtain the appropriate information. Please note that this service is not free of charge:

[www.elfi.ruhr-uni-bochum.de](http://www.elfi.ruhr-uni-bochum.de)

► Index of German foundations:

[www.stiftungsindex.de](http://www.stiftungsindex.de)

► Scholarship search engine of the Founders' Association of German Science:

[www.stifterverband.org](http://www.stifterverband.org)

► Overview of scholarships for Canadian and foreign students:

[www.scholarships-bourses-ca.org](http://www.scholarships-bourses-ca.org)

The following internet portals provide information on all important aspects of studying or doing research in Germany. Some websites may be available in German only.

► Humboldt Ranking 2002 with top research addresses based on feedback from Humboldt fellows:

[www.avh.de/en/aktuelles/presse/pn\\_archiv\\_2002/2002\\_14\\_4\\_2.html](http://www.avh.de/en/aktuelles/presse/pn_archiv_2002/2002_14_4_2.html)



■ Successful German-Canadian Cooperation: Prof. Dr. Worm, an Emmy-Noether-Fellow (DFG) and co-author of the recently published study on ocean fisheries.



► "Science in Dialogue": here you can find out what is being researched, discovered, thought and done in German universities, research institutes, in laboratories and scientific facilities:

[www.wissenschaft-im-dialog.de](http://www.wissenschaft-im-dialog.de)

► Find out about Germany's Networks of Competence in various fields of innovation at:

[www.kompetenznetze.de](http://www.kompetenznetze.de)

► "Research in Germany" is aimed specifically at scientists abroad and provides an overview of the German research landscape, with links to non-university institutions:

[www.research-in-germany.de/main/en/sitemap.html](http://www.research-in-germany.de/main/en/sitemap.html)

► The research maps of the Federal Ministry of Education and Research (BMBF) pinpoint the locations of German research institutions:

[www.forschungsportal.net/index-eng.html](http://www.forschungsportal.net/index-eng.html)

► Higher Education Compass features a broad range of information on all German institutions of higher education and the study courses they offer:

[www.higher-education-compass.de](http://www.higher-education-compass.de)

► The Bund-Länder Kommission offers links to the ministries for education and research of the respective Länder:

[www.blk-bonn.de/blau\\_liste.htm](http://www.blk-bonn.de/blau_liste.htm)

► Campus Germany is the internet portal for international students and researchers seeking information on Germany. It offers a wide range of information and news on all aspects of academic life and many more topics which are of interest to international scholars:

[www.campus-germany.de](http://www.campus-germany.de)

For information on Canadian universities and further research institutes please refer to the internet portals listed below:

► The Association of Universities and Colleges of Canada:

[www.aucc.ca](http://www.aucc.ca)

► The website of the Canadian Bureau for International Education offers a wide range of information on Canada's academic landscape with many interesting links:

[www.cbie.ca](http://www.cbie.ca)

► The website of the Canada Foundation for Innovation (CFI) offers a good overview of information on Canada as an innovative research country:

[www.innovation.ca](http://www.innovation.ca)

► Canada's Networks of Centres of Excellence (NCEs):

[www.nce.gc.ca](http://www.nce.gc.ca)

► Additional information can also be found on the website of the Canadian Embassy in Berlin:

[www.canada.de](http://www.canada.de)

## German Scholarships

The following list features selected scholarship programs of German organizations, companies and foundations. The scholarships are generally available to German postgraduates and post-docs; however, in a number of cases scholarships may also be granted to Canadians.

### German Academic Exchange Service (DAAD)

The German Academic Exchange Service is one of the world's largest and most respected granting organizations in its field. Students, teachers, researchers and scientists supported by the DAAD have been able to gain valuable experience in Germany and abroad. The DAAD promotes the improvement and introduction of high-quality, internationally competitive study and research opportunities for qualified international students, graduates, academics and scientists. The organization supports both the German and international academic elite by awarding

various scholarships and grants which are largely funded from the resources of the German Foreign Ministry and the Federal Ministry of Economic Cooperation and Development. The extensive DAAD website is an excellent source, providing not only information on scholarships, but also on all aspects of academic life in Germany. Furthermore, it features a scholarship database, which can be searched using various parameters, thus offering a quick overview of fellowship programs. In addition, the websites contain information on the German university system and a listing with links to German higher education institutions as well as an overview of international degree programs in Germany. For further information on DAAD and its scholarships please visit [www.daad.de](http://www.daad.de). Acting globally, the DAAD has a number of offices worldwide. The office for North America is located in New York and has its own website: [www.daad.org](http://www.daad.org)



### The Alexander von Humboldt Foundation (AvH)

Re-established by the Federal Republic of Germany in 1953, the Alexander von Humboldt Foundation actively supports international research cooperation. In July 2003 it celebrated its 50th anniversary. The AvH enables highly qualified foreign scholars to conduct extended research in Germany and promotes the ensuing academic contacts. Canadian scholars can apply for the Humboldt Research Fellowships for post-docs (research stays of between six and 12 months with the possibility of follow-up sponsorship). Furthermore, to strengthen transatlantic research cooperation, the AvH supports joint research initiatives between German and Canadian scholars through the TransCoop Program. For highly qualified German scholars interested in carrying out long-term research projects at an institute abroad the AvH offers the Feodor Lynen Research Fellowships. The host must be a foreign scholar formerly sponsored by the Foundation [research fellow or research award winner]. Various AvH Research Awards are also available to outstanding, internationally recognized scholars. For detailed information please refer to the AvH website: [www.humboldt-foundation.de](http://www.humboldt-foundation.de)

### German Research Association (DFG)

The German Research Association is the central organization supporting and funding research projects at German universities and public research institutes. DFG Research Fellowships are available to foreign post-doctoral scholars in various areas of scientific research. Scholars from abroad can apply for fellowships at universities and research institutes in Germany only. Foreign scholars permanently living in Germany might also apply for fel-

lowships at an institute/university outside Germany, provided they will return to Germany upon the completion of their research abroad. The DFG offers various research fellowships to German post-doc scholars. In addition to fellowships in Germany, outstanding young post-docs of all disciplines can apply for research fellowships at universities and institutes abroad through the Emmy Noether Program.



■ "The model of all modern universities": Humboldt University in Berlin, founded in 1810.

Moreover, the DFG actively supports and encourages international cooperation in various fields of research. For further information please visit [www.dfg.de/english](http://www.dfg.de/english) [English version].

### Fraunhofer Society (FhG)

The Fraunhofer Society is the leading organization for institutes of applied research in Europe, undertaking contract research on behalf of industry, the service sector and the government. At present, the organization maintains 80 research establishments at 40 locations throughout Germany. Furthermore, there are several affiliated Fraunhofer institutes in Europe, in the USA and in Asia. The Society per se does not offer scholarships, although, it participates in the



## German Scholarships

Marie Curie Fellowship (MCF) Program of the European Union, which Canadian nationals are also eligible to apply for. Embedded within the 6th Framework Program of the EU, the Marie Curie Fellowships are divided into several sub-groups of which the following two are of significance here: The Outgoing International Fellowship, which, for instance, enables Canadian scientists to conduct research in Germany, and the Incoming International Fellowship which is directed at providing support, among others, to German scientists who intend to do research in a non-European country. Please visit [www.euburo.de/marie-curie](http://www.euburo.de/marie-curie) for further information.

In addition to participating in the MCF, the Fraunhofer institutes also offer employment possibilities to PhD candidates who intend to conduct research on one of their projects. Please refer to [www.fraunhofer.de](http://www.fraunhofer.de) for links to all Fraunhofer institutes.

### Helmholtz Association of National Research Centres (HFG)

The Helmholtz Association of National Research Centres pursues long-term federal research objectives on an autonomous basis. The research activities conducted at the 15 Helmholtz centres include fields such as material structures, environmental and earth sciences, transportation and space, health, and energy. The Helmholtz Association does not grant general research scholarships. Foreign scientists should contact the research centres of the association directly. Each research centre decides independently on the admission and funding of scientists and researchers on a competitive basis depending on the individual profile of the applicant. For a list of the respective research centres please refer to [www.helmholtz.de](http://www.helmholtz.de)

### Max Planck Society (MPG)

In the independent new generation initiative of the Max Planck Society for the Advancement of Science, a special effort is being made to promote young scientists in the Independent Junior Research Groups within the Max Planck Society. Here, talented young scientists who have excelled in their respective fields are given a chance of qualifying for top positions in the scientific field, as part of a five-year fixed-term research program. As of now, there are more than 40 Independent Junior Research Groups at the Max



National Research Council of Canada

Planck Society. In addition, about 3,000 guest scientists and visiting scholars work at the 80 Max Planck institutes each year. Please visit [www.mpg.de](http://www.mpg.de) for further information.

### Leibniz Association (WGL)

The Gottfried Wilhelm Leibniz Science Association, a research organisation made up of 80 non-university research institutes and service facilities, is committed to strategic basic research covering humanities and education, economic and social sciences, life sciences, physical sciences, and environmental research. In cooperation with the DAAD, the Leibniz Association offers research scholarships

to highly-qualified young academics and scientists who hold a master's degree or PhD. The DAAD-Leibniz Scholarships can be used to gain a doctorate in Canada or in Germany or for research projects or continuing education and training programs for post-docs. Please visit [www.wgl.de](http://www.wgl.de) for further details.

### Association for Canadian Studies (GKS)

The GKS aims to support and enhance Canadian Studies in Germany through a wide range of activities. The association offers research scholarships to graduate students and PhD candidates whose theses or research projects are in the Canadian Studies field. Furthermore, the GKS administers the Jürgen Saße-Award and the Prix d'Excellence du Québec. Please visit [www.kanada-studien.de](http://www.kanada-studien.de) for detailed information on GKS activities and its scholarship program.

### Chemical Industry Fellowship Foundation

The Fellowship Foundation of the German Chemical Industry Association offers fellowships to German scholars. The Chemical Industry Association has set up several fellowship programs of which the Chemiefonds Fellowship, the Kekulé Fellowship and the Liebig Fellowship are especially aimed at aiding German PhD candidates and scholars at post-doctoral level to conduct their research. Fellowships are also available for research activities outside Germany. For further information go to [www.vci.de/fonds](http://www.vci.de/fonds)

### Boehringer Ingelheim Fonds

The foundation is devoted to exclusive and direct promotion of basic research in biomedicine. The Boehringer Ingelheim Fonds particularly supports the promo-

tion of junior scientists. It awards long-term PhD scholarships and travel allowances; the nationality of applicants is irrelevant. European citizens are supported in Europe or overseas, while



DFAT

non-Europeans receive support for PhD projects in Europe. Please visit [www.bifonds.de](http://www.bifonds.de) for further information or contact [secretariat@bifonds.de](mailto:secretariat@bifonds.de) directly.

### The Schering Research Foundations

The Ernst Schering Research Foundation (ESRF) was founded with the goal to promote and honour outstanding research in the fields of biology, medicine, and chemistry. Through its initiatives and programmes, the foundation constitutes a bridge between academia and industry, thus promoting the dialogue between basic and applied research. It awards fellowships to postdoctoral students in biomedical research and medical chemistry who want to carry out research projects at renowned institutes at home and abroad. The nationality of the applicant is irrelevant.

In addition, the so-called Schering Foundation was established by Schering AG in 2002 with the goal to support talented young scientists in the field of biological, medical and chemical basic research. It awards a total of approximately seven fellowships per annum to





## German Scholarships

exceptional doctoral candidates who want to carry out research projects at renowned institutes at home or abroad. The fellowship is awarded irrespective of the applicant's nationality. Fellowship recipients can complete their dissertation in a country other than their native country or at an institute of their choice. For further information on both ESRF and the Schering Foundation fellowships please contact Dr. Monika Lessl at [monika.lessl@scheringstiftung.de](mailto:monika.lessl@scheringstiftung.de) or visit [www.schering-fg.de](http://www.schering-fg.de)

### The German Industry Foundation for Qualification and Cooperation

The German Industry Foundation for Qualification and Cooperation sees itself as a linchpin between industry, politics and academia. The foundation is committed to promoting and supporting gifted students and scholars both from Germany and abroad. Scholarships are available to foreign post-graduate candidates intending to attain a doctorate in Ger-



many. In some cases the foundation also grants scholarships to German PhD candidates who intend to attain a doctorate at a university outside Germany. Please visit [www.sdw.org](http://www.sdw.org) for detailed information.

### Volkswagen Foundation

The Volkswagen Foundation's support of science and technology in research and higher education concentrates on funding initiatives which vary from time to time. The overriding features of the funding profile are the preference given to interdisciplinary approaches, support for young scholars, promotion of international cooperation, close interrelation between research, education and training as well as enhancement of the communication among researchers and between academia and the public. Provided the project falls under one of the current funding initiatives and involves substantial cooperation with researchers in Germany, applications are also invited from academic institutions abroad. The Volkswagen Foundation does not provide funding in the form of general student or post-graduate grants to individual persons, but it may fund fellowships for the further education of young academics within the framework of research projects. There is a special initiative (Lichtenberg Professorships) providing outstandingly qualified young academics with the opportunity of beginning their own independent research at an early stage of their career. Candidates may come from abroad but are bound to get established at a German university. For up-to-date information please go to [www.volkswagenstiftung.de](http://www.volkswagenstiftung.de)

Detailed information can be found under the heading "Funding Initiatives" and "Information for Applicants".

### Fritz Thyssen Foundation

The Fritz Thyssen Foundation is committed to the advancement of research and scholarship at universities and research institutes, particularly in Germany. The Foundation does not subsidize projects in the areas from which its income is

derived. The Foundation offers fellowships to German scholars at post-doctoral level for research at universities and institutes both in Germany and abroad. For detailed information please visit [www.fritz-thyssen-stiftung.de](http://www.fritz-thyssen-stiftung.de)

### Gottlieb Daimler and Karl Benz Foundation

As apparent from its name, the foundation was established in memory of Gottlieb Daimler and Karl Benz, the famous carmakers, and has since been supporting research projects of both German and foreign students. Please contact Ms. Petra Jung at [info@daimler-benz-stiftung.de](mailto:info@daimler-benz-stiftung.de) for further information or visit [www.daimler-benz-stiftung.de](http://www.daimler-benz-stiftung.de)

dates might be granted a scholarship for a PhD program in Germany only, including periods of research at an institution or university abroad. Please visit [www.kas.de](http://www.kas.de) for detailed information.

### Friedrich Ebert Foundation

The Friedrich Ebert Foundation is a private, cultural, non-profit institution com-



### Alfried Krupp von Bohlen and Halbach Foundation

This foundation does not support individuals, but under the program "Internationality of Research" set up in 2000, it provides funds for universities to create research professorships with the aim of repatriating German scientists from abroad and attracting foreign scientists to work at a German university. For further information please visit [www.krupp-stiftung.de](http://www.krupp-stiftung.de)

mitted to the ideas and basic values of social democracy. Among others, the foundation is strongly committed to facilitating access to university education and research for gifted young people by providing scholarships and contributing to international understanding and cooperation.

PhD scholarships may be granted to foreign postgraduates who have already been admitted to a PhD program at a German university. German postgraduates may be awarded scholarships for PhD programs at German universities, including periods of study or research abroad. Please visit [www.fes.de](http://www.fes.de) for further information.

### Konrad Adenauer Foundation

The Konrad Adenauer Foundation is related to the Christian Democratic movement. It supports political education, conducts scientific research for political projects and supports and encourages European unification, international understanding and development-policy cooperation. The foundation grants PhD scholarships of up to three years duration to gifted individuals from Germany and developing countries. German candi-

### Friedrich Naumann Foundation

As a foundation for liberal policy, the Friedrich Naumann Foundation is committed to "freedom - freedom of opinion and action, in all walks of life and all over the world". The foundation's scholarship program is open to both German and



## German Scholarships

foreign students and postgraduates at universities in Germany. The maximum duration of the scholarship is three years. Please visit [www.fnst.de](http://www.fnst.de) for further information.

### Heinrich Böll Foundation

The Heinrich Böll Foundation is a political foundation affiliated with the German Green Party. Its primary objective is to support political education both within Germany and abroad. The foundation also provides support for art and culture, science and research, and development co-operation. PhD scholarships are available to both German and foreign students in various academic fields. Candidates from abroad must be admitted to a PhD program at a German university prior to applying for a scholarship. German candidates might partly use their PhD scholarship for research activities at an institution abroad. Please visit [www.boell.de](http://www.boell.de) for further information.

### Rosa Luxemburg Foundation

The Rosa Luxemburg Foundation is closely related to the PDS (Party of Democratic Socialism) and has developed into a nationwide institution for political education, a forum for discussion about critical thinking and political alternatives, and a partner of international cooperation. It supports science and research as well as arts and culture. The Rosa Luxemburg Foundation provides scholarships for PhD candidates of all fields, regardless of their nationality. Applicants must have already been accepted at a

German university and conduct their research there. However, the scholarships also include the possibility of research stays outside Germany. For detailed information please visit [www.rosalux.de](http://www.rosalux.de)

### German Federal Foundation for the Environment (DBU)

The German Federal Foundation for the Environment ranks as one of the most important European foundations in the field of environmental protection. Through its stipend program, the foundation annually grants up to 50 PhD scholarships to young scholars who wish to obtain a doctorate in the field of environmental protection. Scholarships are available to both German and international scholars, although it is expected that applicants have a good level of proficiency in German. For more information please visit [www.dbu.de/stipendien](http://www.dbu.de/stipendien)

### Hans Böckler Foundation

Embedded in the Federation of German Trade Unions, the Hans Böckler Foundation is actively involved in supporting education and research in various ways. For foreign students and scholars PhD fellowships are available for attaining a doctorate in Germany. In special cases, German PhD candidates planning to attain a doctorate outside Germany may also be granted fellowships. All applicants must apply within Germany. For further information please visit [www.boeckler.de](http://www.boeckler.de) or contact Mr. Dietrich Einert directly at [dietrich-einert@boeckler.de](mailto:dietrich-einert@boeckler.de)



## European/Other Scholarships

### European Space Agency Postdoctoral Research Fellowship

The European Space Agency (ESA) offers internal and external fellowships. External fellows propose a research project, relevant to ESA's research activities at the host institute of their choice, in a country other than their own. ESA fellowships are open only to nationals of its Member

States. Applications from Canada, which has the status of a cooperating state, will also be considered. Please visit [www.esa.int](http://www.esa.int) for further information.

### Human Frontier Science Program (HFSP)

Based in Strasbourg, France, the HFSP supports novel, innovative and interdisci-



■ The main entrance to the European Astronauts Centre in Cologne, Germany.



## European/Other Scholarships

plinary basic research focused on the complex mechanisms of living organisms; topics range from molecular and cellular approaches to systems and cognitive neuroscience. A clear emphasis is placed on novel collaborations that bring biologists together with scientists from fields such as physics, mathematics, chemistry, computer science and engineering to focus on problems at the frontier of the life sciences.

Research grants are awarded for projects that involve extensive collaboration among teams of scientists working in different countries. Emphasis is on novel collaborations that bring together scientists from different disciplines. Fellowships are available to scientists who wish to work in foreign laboratories, with emphasis on individuals early in their careers who wish to obtain training in a different field of research. To be eligible, a fellow must either come from or go to a member country. Both Canada and Germany are member countries. Please visit [www.hfsp.org](http://www.hfsp.org) for further information.

### Marie Curie Fellowships

The EU 6th Framework Program's Human Resources and Mobility (HRM) activity has a budget of €1.6 million and is largely focussed on the financing of training and mobility activities for researchers. These activities, known as the Marie Curie Actions, are aimed at the development and transfer of research competencies, the consolidation and widening of researchers' career prospects, and the promotion of excellence in European research. The Marie Curie Actions offer numerous opportunities to individual researchers to participate in a research team in another country. Funding is available for researchers to move both within Europe and internationally. And, in an effort to enhance networking between

researchers, the EU provides funding for researchers coming from third countries to train in Europe. Three types of so-called "Individual-Driven Actions" are available to researchers of all ages with at least four years' experience or with a doctorate degree.



- ▶ **Incoming International Fellowships**  
The Incoming International Fellowships target experienced researchers from outside the EU and Associated States who want to move to Europe to take part in research training. Again, fellows must have at least four years' experience and must agree to a work program with a research organisation in an EU or candidate country before applying.
- ▶ **Outgoing International Fellowships**  
Outgoing International Fellowships allow experienced researchers from the EU or Associated States to broaden their international research experience by spending time at a research centre outside the EU or Associated States for periods of between one and three years, including a compulsory return phase. For further information please visit [www.europa.eu.int/comm/research/fp6/mariecurie-actions/home\\_en.html](http://www.europa.eu.int/comm/research/fp6/mariecurie-actions/home_en.html)

## Canadian Scholarships

The following scholarship programs are available from Canadian organizations and institutions. In most cases, the programs also offer financial support to foreign students and scholars. Please note that a number of Canadian universities also offer various – for instance PhD – scholarship programs to foreign nationals. To find out more about such programs please contact the respective university's international students' office. Links to Canadian universities can be found at [www.aucc.ca](http://www.aucc.ca)

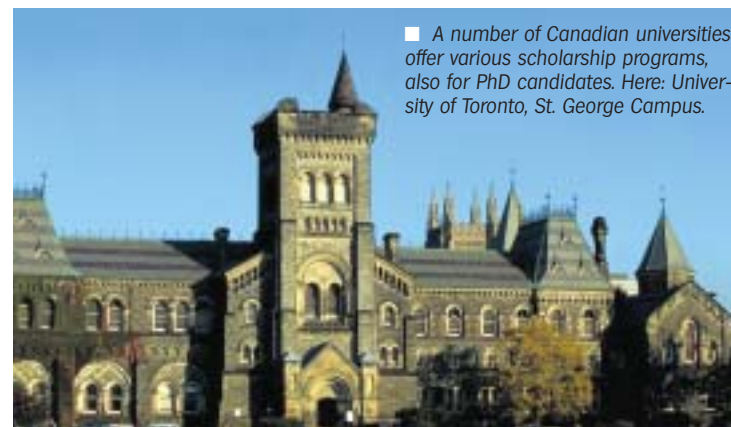
### Government of Canada Awards

The Government of Canada offers three different types of scholarships to German students and postgraduates. Research scholarships are generally intended to assist individuals who are enrolled in a master's or doctoral program at a university in their home country and wish to carry out part of their work in Canada. A small

number of full scholarships are offered to pursue a master's or doctoral program at a Canadian university. At the time of application for post-doctoral fellowships, applicants must hold the equivalent of a Canadian doctoral degree. Artists are eligible if they are well-established, have made a significant contribution to their field over a number of years and will undertake a well-defined program in Canada. The tenure of these awards is normally for a minimum of four months to a maximum of six months. Post-doctoral fellowships are not renewable. For further information please contact the Canadian Embassy in Berlin [www.canada.de](http://www.canada.de) or visit [www.scholarships-boursesca.org/pages/GCAin/aGCA\\_in1-en.html](http://www.scholarships-boursesca.org/pages/GCAin/aGCA_in1-en.html)

### Going Global S&T Fund

As part of its International S&T Program, the Department of Foreign Affairs and International Trade manages the Go-



■ A number of Canadian universities offer various scholarship programs, also for PhD candidates. Here: University of Toronto, St. George Campus.



## Canadian Scholarships

ing Global S&T Fund, which assists Canadian researchers in the first stages of relationship formation and mutual exploration for the purposes of new international collaborative R&D initiatives with foreign partners. Up to 50% of eligible expenses to a total of \$50,000 is awarded to groups on a competitive basis. For further information please see [www.infoexport.gc.ca/science](http://www.infoexport.gc.ca/science) or contact Ms. Krista Miller directly at [krista.miller@dfait-maeci.gc.ca](mailto:krista.miller@dfait-maeci.gc.ca)

### Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC)

The Natural Sciences and Engineering Research Council is Canada's primary source of funding for academic research and training in the natural sciences and engineering. A variety of international training opportunities, fellowships and scholarships exist for graduate and postgraduate students. A limited number of postgraduate scholarships are granted to Canadian citizens or permanent residents for tenure at universities outside Canada. Postdoctoral fellowships can also be held at universities and research centres abroad.

#### ► *Discovery Grants*

Researchers holding Discovery Grants (also called Research Grants) can use their grant support to fund work as part of international research teams. Eligible activities could include travel, collaborative research with international colleagues, and bringing visiting researchers and students to Canada or sending them abroad.

#### ► *Research Partnerships*

The Research Partnerships program (including project and chair programs) promotes alliances between the academic research community, the government sector and the Canadian business community. Projects with international partners are also welcome as long as there is

a real benefit to Canada.

The following fellowships are administered by NSERC:

#### ► *Special Research Opportunity (SRO)*

In January 2003, the Council approved the creation of a new program called the Special Research Opportunity (SRO) program. The SRO program will consolidate the Collaborative Research Opportunities (CRO) Grants program, the International Opportunity Fund (IOF), and the New Directions area of the Strategic Project Grants (SPG) program. Please contact the NSERC for up-to-date information on the current status of the SRO.

#### ► *Visiting Fellowships in Canadian Government Laboratories*

This program provides promising young scientists and engineers with the opportunity to work with research groups or leaders in Canadian government laboratories and research institutions. Fellowships are awarded for one year, with the possibility of renewal for a second and third year, at the discretion of the government department concerned. Applicants are university researchers who have obtained a doctorate within the last five years (in natural sciences or engineering), or expect to complete one shortly from a recognized university prior to taking up the fellowship. Non-Canadian citizens may apply.

Further information on all NSERC scholarship programs can be found at [www.nserc.ca](http://www.nserc.ca)

### National Research Council of Canada (NRC)

The National Research Council is Canada's premier federal scientific organization. Through its numerous institutes, the council pursues a diverse range of scientific research, including biotechnology, marine dynamics, microstructural and molecular sciences, aerospace research,

■ *Canada's National Research Council (NRC) helps turn ideas and knowledge into new products, processes and services. Here: NRC Headquarters in Ottawa.*



and measurement standards. The NRC offers research associateships tenable only in its laboratories to scientists and engineers who possess a PhD in natural science or engineering, or who have obtained a masters degree in an engineering field within the last five years or who expect to obtain the degree prior to taking up the Associateship. The Associateship is open to nationals of all countries, although preference will be given to Canadian citizens. For further information please refer to [http://careers-carrieres.nrc-cnrc.gc.ca/careers/career\\_main.nsf/pagee/RAProgram.html](http://careers-carrieres.nrc-cnrc.gc.ca/careers/career_main.nsf/pagee/RAProgram.html) or visit [www.nrc-cnrc.gc.ca](http://www.nrc-cnrc.gc.ca)

### Canadian Institutes of Health Research (CIHR)

The CIHR is Canada's premier federal agency for health research. Its objective is to excel, according to internationally accepted standards of scientific excellence, in the creation of new knowledge and its translation into improved health for Canadians, more effective health services and products and a strengthened health care system.

The fellowships offered by the CIHR are normally held at Canadian institutions; however, Canadian citizens and permanent residents may apply for awards to be held outside Canada. Candidates who are neither Canadian citizens nor permanent

residents may apply only for awards to be held in Canada. The duration of the fellowship ranges from three to five years. For further information see [www.cihr-irsc.gc.ca/services/funding/grants\\_awards\\_guide/current/research\\_personnel/fello\\_e.shtml](http://www.cihr-irsc.gc.ca/services/funding/grants_awards_guide/current/research_personnel/fello_e.shtml)

### The Canada Council

Through the John G. Diefenbaker Award, distinguished German scholars are able to spend 12 months in Canada, including a brief period in the United States. Candidates must be German citizens and must be nominated by a host university department or research institute in Canada. For more details please visit:

[www.ats.edu/faculty/spons/C0000374.HT](http://www.ats.edu/faculty/spons/C0000374.HT) and [www.ats.edu/faculty/spons/C0000374.HTM#anchor%20%20%20%2011149](http://www.ats.edu/faculty/spons/C0000374.HTM#anchor%20%20%20%2011149)

### Werner Graupe Foundation

In 1999, Werner Graupe established a foundation that offers students in France and Germany the opportunity to study either at McGill University or the University of Calgary. Applicants for the Werner Graupe International Fellowships should be new graduate students from German or French universities, entering and completing a Master's or PhD program in Engineering at McGill University or the



## Canadian Scholarships

University of Calgary. Please refer to [www.mcgill.ca/graupeawards](http://www.mcgill.ca/graupeawards) for further information.

### Natural Resources Canada

The Polar Continental Shelf Project (PCSP) coordinates support for, and offers expert advice to, Canadian government and university scientists and independ-



ent, private sector and non-Canadian researchers working in isolated areas throughout the Canadian Arctic. Support includes: transportation, communications, accommodations, field equipment and related services. For more details visit: [http://polar.nrcan.gc.ca/index\\_e.html](http://polar.nrcan.gc.ca/index_e.html)

### Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC)

The Sciences and Humanities Research Council of Canada is a federal agency that promotes and supports university-based research and training in the social sciences and humanities. The SSHRC offers several scholarship programs:

► *The Doctoral Fellowship program* aims to develop research skills and assist in the training of highly-qualified academic personnel by supporting students who demonstrate a high standard of scholarly achievement in undergraduate and grad-

uate studies in the social sciences and humanities. Applicants wishing to study at a foreign university may only do so if one of their previous degrees was earned at a Canadian university.

► *The Postdoctoral Fellowship program* supports the most promising young scholars in the social sciences and humanities and assists them in establishing a research base at an important time in their research careers. Applicants wishing to hold their award at a foreign university may do so only if their PhD was earned at a Canadian university.

To qualify for support under these two programs, applicants must be Canadian citizens or permanent residents living in Canada at the time of application. Please visit [www.sshrc.ca](http://www.sshrc.ca) for detailed information on scholarship programs.

#### ► Initiative on the New Economy

In June 2001, the SSHRC, Canada's key agency for the support of social science research and training, announced the establishment of the Initiative on the New Economy. It is designed to create knowledge about key aspects of the new economy, and to ensure its dissemination among people and application to decision-making within government, business, community and other organizations. Eligible are researchers at Canadian universities, not-for-profit organizations and international researchers working in collaboration with Canadian research teams. Please visit: [www.sshrc.ca/web/apply/program\\_index\\_e.asp#4](http://www.sshrc.ca/web/apply/program_index_e.asp#4)

### Ontario International Science and Technology Research Agreements

This program promotes lasting links between governments and helps to build relationships between research institutions and between individual researchers, and encourages cooperation and alliances to strengthen the scientific and



technological base in each signing party's jurisdiction. Currently there are two active collaborative S&T agreements with Singapore and the state of Baden-Württemberg in Germany.

[www.ontariocanada.com/ontcan/en/rts.jsp](http://www.ontariocanada.com/ontcan/en/rts.jsp)

The Ontario-Baden-Württemberg Student Exchange Program is primarily directed at supporting exchange of students at graduate level, although PhD candidates may also be considered for scholarships. Please refer to [www.yorku.ca/ontbw.html](http://www.yorku.ca/ontbw.html)

### Québec Bourses d'Excellence

The Quebec Ministry offers one hundred bursaries for education for master's or doctoral study or post-doctoral research at Quebec universities. The bursaries are intended to assist particularly meritorious students in the framework of cooperation between Quebec and foreign universities. For further information please visit the website of the Quebec Ministry for Education at [www.meq.gouv.qc.ca](http://www.meq.gouv.qc.ca) or refer directly to [www.meq.gouv.qc.ca/enssup/ENS-UNIV/coop.asp](http://www.meq.gouv.qc.ca/enssup/ENS-UNIV/coop.asp) for information on Quebec scholarships tenable at universities abroad.

### British Columbia Visiting Fellowship Program

This program supports the visits of re-

searchers in advanced systems for information technology, telecommunications, microelectronics, and robotics. It helps British Columbia universities bring internationally recognized scientists or engineers to their laboratories. Applicants must be internationally recognized scholars or young researchers of outstanding promise in the advanced systems disciplines, not currently residing in BC, who can bring some unique expertise or experience to BC. For more information, see [www.asi.bc.ca/programs/uniresearchprog.html](http://www.asi.bc.ca/programs/uniresearchprog.html)

### The Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC)

The AUCC represents 93 Canadian public and private not-for-profit universities and university-degree level colleges. It also administers a number of Canadian and international scholarships, exchange programs and research opportunities. Please visit [www.aucc.ca](http://www.aucc.ca) for further information on the AUCC, links to Canadian universities and detailed information on various scholarships. The following are two selected scholarships, which you will also find on the AUCC website.

### The Security and Defence Forum

The Security and Defence Forum PhD Scholarship Program (including the Dr. Ronald Baker Doctoral Scholarship)



## Canadian Scholarships

refers to fields of study relating to current and future national security and defence issues, including political, international, historical, social, military, industrial and economic dimensions. Applicants must be Canadian citizens or permanent residents of Canada. The duration of the scholarship is one year and may be renewed for two additional academic years. In general, scholarships are tenable only at Canadian institutions. In some cases, however, permission may be granted to undertake studies abroad. For further information please contact [awards@aucc.ca](mailto:awards@aucc.ca) or visit [www.forces.gc.ca/admpol/eng/academic/phd\\_e.htm](http://www.forces.gc.ca/admpol/eng/academic/phd_e.htm)

### Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness Research

The Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness is committed to encouraging graduate research in the enhancement of safety and security of Canadians in their physical and cyber environments. The fellowship is named in honour of Stuart Nesbitt White. Only Canadian citizens or permanent residents of Canada may apply for a scholarship. The research may be carried out at any accredited university in Canada or abroad. For further information please contact [awards@aucc.ca](mailto:awards@aucc.ca)

### International Council for Canadian Studies (ICCS)

The International Council for Canadian Studies is a federation of twenty national and multi-national Canadian Studies associations, governed by an Executive Council and an elected four-member Executive Committee. Its mandate is to promote and support research, education and publications in all fields of Canadian Studies and in all countries. The ICCS of-

fers several scholarships and also administers some of the Canadian government's fellowship programs. Please refer to [www.iccs-ciec.ca](http://www.iccs-ciec.ca) for further information.

#### ► Doctoral Student Research

This program is designed to assist full-time graduate students at degree-granting institutions of higher education, whose dissertations are related in substantial part to Canada, to undertake doctoral research about Canada. The purpose is to increase knowledge and understanding of Canada and to support the development of Canadian Studies.

#### ► Graduate Students Scholarships

The purpose of the scholarship is to enable successful candidates to spend four to six weeks at a Canadian university or research site other than their own doing research related to their thesis or dissertation in the field of Canadian Studies. The scholarship is not intended to initiate a thesis or dissertation but rather to provide access to crucial scholarly information and resources in Canada in support of a thesis/dissertation that is close to or at the point of writing.

### J. Armand Bombardier Internationalist Fellowships

The J. Armand Bombardier Internationalist Fellowship Program (formerly Celanese Canada Internationalist Fellowships) supports Canadians in developing their international awareness. It offers fellowships for Canadians with at least one university degree to study, research and work abroad in order to build their international competence and to enhance Canada's participation in the world economy of the third millennium. The program is managed by the Canadian Bureau for International Education. For further details please refer to [www.cbie.ca](http://www.cbie.ca)

## Generally Useful Information

### Credentials Assessment

In general, German master or PhD degrees are equivalent to their Canadian counterparts and accepted at Canadian universities. Because the assessment of the credentials is the responsibility of the higher education institution itself, it is highly recommended to contact the respective university directly prior to applying for scholarships. The Canadian Information Centre for International Credentials provides advice and fact sheets on credentials assessment in Canada. Please visit [www.cicic.ca](http://www.cicic.ca) for detailed information. Please also be sure to view the information for Quebec provided by the Service des equivalences d'études Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration at [www.immq.gouv.qc.ca](http://www.immq.gouv.qc.ca)

In Germany, Canadian master and PhD degrees are accepted as equal to German university degrees and Canadian scholars should not have any problems with the assessment of their credentials in Germany. The central body for the assessment of international degrees in Germany is the Kultusministerkonferenz (KMK), which provides guidelines to German universities for the assessment of foreign academic degrees. However, it is the individual university's responsibility to decide

first about the validity of an international degree as students or scholars apply for admission directly with the academic institutions. In certain cases the KMK might be required to settle uncertainties but, in general, Canadians should not encounter any difficulties with their degrees in Germany. Please visit the KMK at [www.kmk.org](http://www.kmk.org) for further information or refer to anabin – a database system with information on the recognition of foreign degrees in Germany [www.ifos.de/anabin](http://www.ifos.de/anabin)

### Immigration Regulations and Visa Requirements

Please note that the following information on visa requirements might be subject to change. We recommend that you contact the respective embassies for up-to-date information:

► Canadian Embassy in Berlin

[www.canada.de](http://www.canada.de)

► Embassy of the Federal Republic of Germany in Ottawa

[www.germanembassyottawa.org](http://www.germanembassyottawa.org)

### Study in Canada

In almost all cases you must have a study permit to study in Canada. If you wish to study in Quebec, you will also require a "Certificat d'acceptation du Québec". Foreign nationals may enter





## Generally Useful Information

Canada or remain in Canada without a study permit to attend a course or study program of six months' duration or less. Study permits can be only issued to students who will be enrolled/registered as students at a Canadian academic institution.

### Research in Canada

Professors and academic experts may come to Canada to evaluate or supervise academic projects, research proposals or university theses without a work permit. This applies to Canadian research organizations as well as academic institutions. For further information on jobs exempt from the work permit requirement please visit

[www.cic.gc.ca/english/work/exempt-1.html](http://www.cic.gc.ca/english/work/exempt-1.html)

Foreign students/scholars conducting research at a Canadian academic institution might need a work permit or might be permitted to work without a permit as a "self-funded researcher".

#### ► Self-funded researchers

Persons who are doing self-funded research (for example foreign students doing research in Canada for their diploma/thesis at their home university) may meet the definition of business visitor and thus, be eligible to work without having to obtain a work permit. There should be no displacement of Canadian or permanent resident workers, or employer-employee relationship. In addition, the individual or the Canadian institution must not receive remuneration for the research. These persons may enter Canada as visitors; see the detailed information on self-funded researchers.

[www.dfait-maeci.gc.ca/canadaeuropa/germany/site/pdfs/info5\\_researchers-en.pdf](http://www.dfait-maeci.gc.ca/canadaeuropa/germany/site/pdfs/info5_researchers-en.pdf)

### Academic Employment

Please consult [www.dfait-maeci.gc.ca/canadaeuropa/germany/visa-work-en.asp](http://www.dfait-maeci.gc.ca/canadaeuropa/germany/visa-work-en.asp) for up-to-date information.

#### ► Guest lecturers

Work permits exempt from Human Resources Development Canada (HRDC) confirmation may be issued to guest lecturers. They are defined as persons invited by a post-secondary institution to give a series of lectures and who occupy a temporary position of a non-continuing nature (which does not comprise a complete academic course) for a period of less than one academic term or semester.

#### ► Visiting Professors

Visiting professors may be issued work permits without HRDC confirmation. They are people working for a period of not more than two academic years to take a position with a post secondary institution and who retain their position abroad.

#### ► Post-doctoral fellows and award recipients

Post-doctoral fellows who hold a doctorate degree (PhD) or its equivalent can be appointed to a time-limited position granting a stipend or a salary to compensate for periods of teaching, advanced study and/or research. Candidates are chosen on the basis of academic excellence. The applicant must have completed their doctorate and be working in a related field to that in which they earned their PhD to be exempt from HRDC confirmation. The person must have graduated, but there is no restriction with regard to date of graduation. Note that physicians who are conducting post-graduate research, and who have no patient contact, may be included in this category.

#### ► Research award recipients paid by Canadian institutions

Also eligible for an HRDC-confirmation-exempt work permit are holders of academic research awards involving work and remuneration by Canadian institutions where the award is granted strictly on the basis of academic excellence. The candidate must be the direct recipient of the award, i.e. the candidate must have a significant role to play or value to add to a particular research project, and not just be a member of a research team (e.g. doing data collection or principally involved in the more mundane aspects of the research being conducted).



#### ► Research award recipients paid by foreign institutions

Holders of academic research awards of a foreign country and invited by Canadian institutions to conduct their activities in Canada, but who are supported by their own country, are also eligible for an HRDC-confirmation-exempt work permit.

#### ► Canada Research Chair Program

Persons accepted on a "Canada Research Chair" position do not require individual HRDC confirmation. With their applications for a work permit, applicants should submit a letter confirming their accept-

ance to a Canada Research Chair position, issued by SSHRC (Social Sciences and Humanities Research Council) and in addition a letter from the university offering the position.

### Study and Research in Germany

Canadian nationals wishing to stay in Germany longer than three months, and who plan to take up employment or to study in Germany, require a visa. However, they do not need to obtain the visa prior to entering Germany. If they prefer to apply for a visa and, if necessary, a work permit, in advance, i.e. to prepare their stay, to speed up proceedings at the German authority for foreigners (Ausländerbehörde) applications can be made in person at one of the German missions in Ottawa, Montreal, Toronto or Vancouver depending on the applicant's place of residence. For further information please visit the website of the German Embassy in Ottawa at

[www.germanembassyottawa.org](http://www.germanembassyottawa.org)

Information on visa requirements can also be found at [www.campus-germany.de](http://www.campus-germany.de) or on the website of the German Foreign Ministry at [www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de)

### Canada-Germany Young Workers Exchange Program

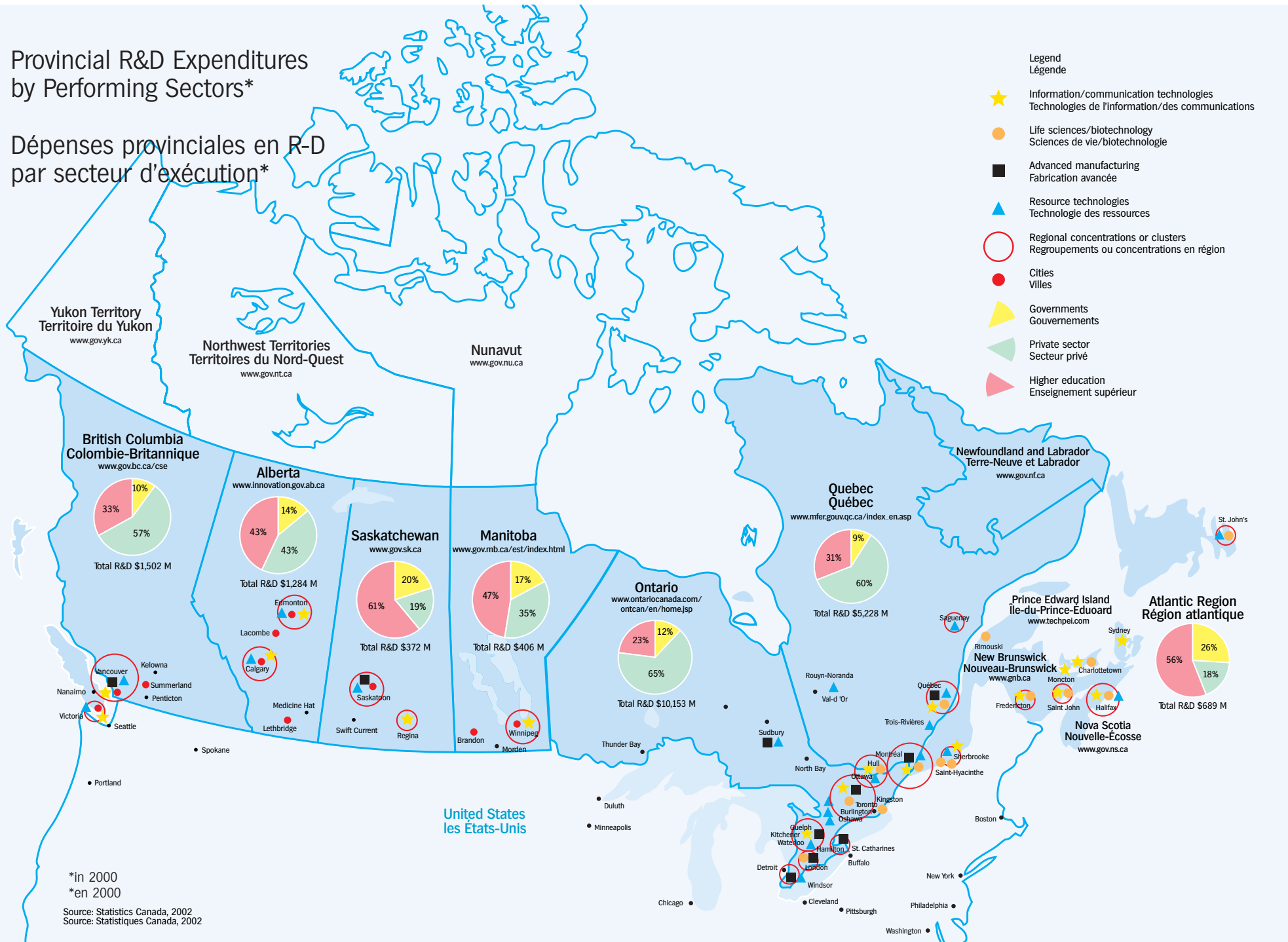
The goal of this newly established program is to enable young Canadian workers/post-graduates to gain work experience in Germany. While the program provides working visas, it remains the responsibility of the applicant to find a place of work. However, the ZAV (Zentralstelle für Arbeitsvermittlung, [Bonn-ZAV@arbeitsamt.de](mailto:Bonn-ZAV@arbeitsamt.de)) can help candidates find employment in Germany. Further information can be found at [www.germanembassyottawa.org/cae/cgywep.php](http://www.germanembassyottawa.org/cae/cgywep.php)

# Provincial R&D Expenditures by Performing Sectors\*

# Dépenses provinciales en R-D par secteur d'exécution\*

Legend  
Légende

- ★ Information/communication technologies  
Technologies de l'information/des communications
- Life sciences/biotechnology  
Sciences de vie/biotechnologie
- Advanced manufacturing  
Fabrication avancée
- ▲ Resource technologies  
Technologie des ressources
- Regional concentrations or clusters  
Regroupements ou concentrations en région
- Cities  
Villes
- ▲ Governments  
Gouvernements
- ▲ Private sector  
Secteur privé
- ▲ Higher education  
Enseignement supérieur



\*in 2000  
\*en 2000  
Source: Statistics Canada, 2002  
Source: Statistiques Canada, 2002





La coopération scientifique joue un rôle d'importance dans les bonnes relations bilatérales entre l'Allemagne et le Canada. Depuis la signature de l'accord bilatéral sur la coopération scientifique et technologique en 1971, plus de 500 projets concertés ont été réalisés. À ce nombre s'ajoutent maints contacts scientifiques établis directement par les scientifiques de recherche allemands et canadiens. La variété de toutes ces activités est impressionnante, elle s'étend de la recherche physique fondamentale aux expéditions en

Arctique, en passant par la recherche en santé.

Une mention d'honneur doit être accordée aux scientifiques de recherche et aux coordonnateurs pour leur engagement personnel. Par leur contribution, ils aident à améliorer notre qualité de vie, à surmonter les problèmes environnementaux et à faire connaître les innovations technologiques.

J'ai toujours un grand plaisir à rencontrer les scientifiques oeuvrant dans le cadre de la coopération germano-canadienne. Leur enthousiasme et leur engagement sont exceptionnels.

Je ne peux qu'encourager les scientifiques intéressés à prendre une part active dans cette coopération, et ainsi à enrichir et élargir, par leur dynamisme, le succès de la collaboration germano-canadienne d'aujourd'hui et de demain.

*Christian Pauls*

Christian Friedemann Pauls  
Ambassadeur de la République fédérale d'Allemagne au Canada



En tant que sociétés similaires basées sur les connaissances, le Canada et l'Allemagne partagent plusieurs visions et approches en science et technologie. Ces deux pays peuvent s'appuyer sur un long passé d'interactions scientifiques fructueuses. L'Accord bilatéral de coopération scientifique et technologique, ainsi que le nouvel accord entre le Conseil national de recherche du Canada et l'Association Helmholtz des Centres de recherche nationaux allemands en sont deux excellents exemples.

Toutefois, il importe de se rappeler que l'innovation et la recherche sont réalisées par et pour des gens. Les rencontres avec les scientifiques canadiens et allemands nous ont permis de prendre conscience du besoin de transmettre de l'information sur le comment un échange peut être initié et financé.

L'objectif de transmettre de l'information sur les organisations offrant des bourses et sur les autres façons de supporter la réalisation de séjours de recherche au Canada et en Allemagne fût la source constante d'inspiration lors de la réalisation de cette brochure.

J'espère ainsi que nous pourrons aider à la construction de nouveaux liens entre nos deux pays qui renforceront notre succès au niveau de la coopération scientifique et technologique.

*Marie Bernard Meunier*

Marie Bernard-Meunier  
Ambassadrice du Canada en Allemagne



## Le partenariat germano-canadien en bref

L'Allemagne et le Canada semblent presque être, à première vue, des mondes contraires. Deuxième plus grand pays au monde, mais peuplé d'au plus 30 millions de personnes, on imagine souvent le Canada comme une immense étendue de forêts et de lacs innombrables, riche d'une faune sans limites. L'Allemagne, de son côté, est vue comme un pays hautement industrialisé, et pourtant, même si sa population s'élève à plus de 80 millions d'habitants, elle pourrait aisément entrer dans une des plus grandes provinces du Canada en raison de sa superficie. L'histoire des deux pays, aussi, fait contraste, le Canada ayant un passé colonial relativement récent et l'Allemagne étant profondément enracinée dans l'histoire du continent européen au cours des siècles. Du point de vue économique encore, les deux nations font face à des réalités et des dépendances commerciales différentes: l'économie du Canada est étroitement liée à celle de son géant voisin, les États-Unis, tandis que celle dominante de l'Allemagne est dirigée principalement vers l'Europe.

Néanmoins, en y regardant de plus près, on découvre rapidement plus de ressemblances et de liens historiques entre l'Allemagne et le Canada qu'il n'y a de différences. Ainsi, arrivés au Canada en grand nombre lors des différentes vagues d'immigration, les Allemands constituent encore aujourd'hui l'un des plus grands groupes ethniques du Canada. Et, baptisés « bombardiers de raisins secs » du-

rant le blocus soviétique de Berlin Ouest après la Seconde Guerre mondiale, les avions canadiens sont venus promptement en aide au fameux pont aérien de Berlin, ce qui mit fortement en relief l'engagement du Canada envers l'Allemagne. Les deux pays sont aujourd'hui des démocraties hautement industrialisées jouissant d'un niveau de vie supérieur et ayant en commun nombre de valeurs et d'objectifs. Tous deux membres de plusieurs organisations internationales, telles l'OTAN, l'UNESCO, l'OCDE et le G8, ils se vouent une vieille amitié que des décennies de coopération étroite et fructueuse n'ont fait que resserrer.

Au-delà de leurs multiples liens transatlantiques, qu'ils soient politiques, économiques ou culturels, l'Allemagne et le Canada travaillent aussi de pair comme nations chefs de file en science et technologie. Partageant une approche commune face aux défis et opportunités suscités par la globalisation internationale croissante, les deux pays se sont engagés plus que jamais à mener à bien, en rapport étroit, des coactions internationales en recherche et développement. La poursuite de l'excellence en science et de la commercialisation heureuse de celle-ci renforcent la réputation d'innovateurs de nos deux pays. À titre de conseiller pour la Science et Technologie à l'ambassade canadienne en Allemagne, je suis ravi d'apporter mon aide à l'édification de ponts entre les communautés scientifiques des deux pays.

Dr. Henry H. Mantsch

## Une coopération d'avenir en science et technologie

La collaboration entre la République fédérale allemande et le Canada, entre autres dans le secteur de l'énergie, remonte aux années 50 et 60. Néanmoins, afin de renforcer les liens déjà existants et d'élargir le champ de leur collaboration, les deux gouvernements ont signé un Accord-cadre Canada/Allemagne portant sur la coopération en science et technologie en 1971. Cet accord fondé sur l'égalité, la réciprocité et les avantages mutuels a permis d'éliminer maints obstacles administratifs et juridiques et d'ouvrir la voie à plus de 30 ans de coopération prospère et fructueuse en science et technologie (S&T). Non seulement a-t-il servi à créer une base à la coopération, mais à aussi apporter des fonds pour démarrer des projets communs dans divers secteurs de recherche en S&T.

Au Canada, vous pouvez obtenir de l'information sur l'Accord en vous adressant au département de Science et Technologie du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international MAECI au:

[www.infoexport.gc.ca/science/allmagne\\_contacts-fr.htm](http://www.infoexport.gc.ca/science/allmagne_contacts-fr.htm)

En Allemagne, vous pouvez contacter le bureau international au German Aerospace Center (DLR):

[www.internationales-buero.de/das\\_ib/team/amerika](http://www.internationales-buero.de/das_ib/team/amerika)

En 1975, le Canada et l'Allemagne signaient un Accord de coopération culturelle visant à stimuler leur collaboration dans plusieurs domaines culturels, au niveau de l'éducation, la formation d'opinion, ainsi que l'échange général d'informations et d'expériences. Par consé-

quent, l'Allemagne et le Canada ont été témoins d'une croissante coopération active entre les universités, incluant l'échange de scientifiques, de boursiers et d'étudiants.

S'appuyant sur les accords réalisés au cours des années 70, nombre de protocoles d'accord ont été signés à divers paliers gouvernementaux dans les années qui suivirent, renforçant davantage les interactions bilatérales en S&T. Par conséquent, les scientifiques canadiens et allemands travaillent ensemble depuis déjà longtemps. L'étude élaborée sur la pêche en haute mer, dirigée par les professeurs Ransom Myers de l'Université Dalhousie et Boris Worm de l'Université de Kiel, et dont les conclusions ont servi à la publication d'un document hautement commenté par la presse internationale, met en évidence un exemple récent du succès de la coopération canado-allemande.

S'ajoutant à la collaboration au palier gouvernemental, les secteurs privés, tant allemands que canadiens, coopèrent continuellement dans nombre de projets conjoints. Les PME de chaque côté de l'Atlantique, tout spécialement, s'engagent dans des projets de collaboration, de recherches d'exploitation et de synergie de développement. D'ailleurs, le Canada et l'Allemagne coopèrent étroitement par le biais de programmes de l'Union européenne, notamment le 6e Programme-cadre de recherche et de développement technologique européen. La coopération germano-canadienne prospère aussi entre certaines provinces canadiennes et certains Länder ou États fédérés allemands et entre différents in-

stituts de recherche autonomes ou universités.

### Coopération entre les instituts de recherche allemands et canadiens

Un haut niveau de collaboration en S&T existe entre les principales institutions de recherches canadiennes et allemandes, créant de nombreuses occasions pour les scientifiques et les boursiers, tant allemands que canadiens, de



■ La Gouverneure générale du Canada, la très honorable Adrienne Clarkson et le chancelier Gerhard Schröder au cours d'une visite officielle en 2001.

participer à des activités de recherche dans un institut associé. En 2002, l'Association Helmholtz des Centres de recherche nationaux (HFG) et le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) ont signé un accord de coopération scientifique et technologique élargissant celui de 1971. Il permet actuellement le financement de onze projets de recherche germano-canadiens allant de la nanotechnologie, la science des matériaux et la technologie laser, à la santé et la recherche en matière d'aéronautique. Se félicitant de cette initiative, Edelgard Buhlmann, le Ministre fédéral allemand de l'éducation et de la recherche, soulignait l'importance de cet accord comme étape essentielle vers le développement d'une «nouvelle génération de scientifiques et technologues

allemands et canadiens de qualité". Par ailleurs, des liens étroits existent entre le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG) et la Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG). Ces deux agences des subventions ont récemment conclu un échange de lettres dans lequel elles acceptent de soutenir les efforts communs de recherches germano-canadiens, de faciliter le mouvement des chercheurs et des étudiants diplômés entre les deux pays, et d'échanger l'information sur des projets de financement spécifiques. Beaucoup d'autres accords entre divers organismes allemands et canadiens ont été signés dans le cadre de la visite du Premier ministre Jean Chrétien et d'Équipe Canada en Allemagne en février 2002. Parmi ces accords, une entente a été signée entre les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) et la Société Max Planck pour l'avancement



■ Création de liens: Prof. Dr. Kröll (à gauche), président de la HFG, et Dr. Arthur Carty, président du CNRC, en octobre 2002 lors de la signature de l'Accord HFG-CNRC.

de la science (MPG) afin d'assurer une étroite collaboration dans la recherche et la formation dans le domaine de la génétique. Veuillez consulter les sites Internet suivants pour de plus amples informations:



## Une coopération d'avenir en science et technologie

- ▶ Société Max Planck  
[www.mpg.de](http://www.mpg.de)
- ▶ Association Helmholtz  
[www.helmholtz.de](http://www.helmholtz.de)
- ▶ Association de recherche allemande  
[www.dfg.de](http://www.dfg.de)
- ▶ Instituts de recherche en santé  
du Canada  
[www.cihr.ca](http://www.cihr.ca)
- ▶ Conseil national de recherches  
du Canada  
[www.nrc.ca](http://www.nrc.ca)
- ▶ Conseil de recherches en sciences  
naturelles et en génie du Canada  
[www.nserc.ca](http://www.nserc.ca)

### Échanges académiques et coopération entre universités

Depuis la signature de l'Accord sur la coopération culturelle en 1975, une multitude d'étroites relations ont été forgées entre les universités allemandes et canadiennes. Actuellement, approximativement 50 établissements d'enseignement universitaire allemands entretiennent des relations de coopération avec à peu près le nombre équivalent d'universités canadiennes. Cette coopération inclut des ac-



■ Tout comme l'Université de Bonn, beaucoup d'universités allemandes ont des relations bilatérales et des programmes d'échanges d'étudiants reconnus avec leurs homologues canadiens.

cords autant sur des échanges directs d'étudiants et de boursiers, que sur des projets scientifiques conjoints, des séries de cours ou séminaires, des colloques et des conférences. Au cours du semestre d'hiver 2001/2002, 471 étudiants canadiens ont fait des études en Allemagne, alors que plus de 700 de leurs homologues allemands saisissaient l'occasion d'étudier au Canada. Vous pouvez obtenir de l'information détaillée sur les programmes d'échanges universitaires aux bureaux étudiants internationaux des universités respectives. De l'information sur les études au Canada est aussi disponible sur le site Internet de l'Association des universités et collèges du Canada (AUCC) [www.aucc.ca](http://www.aucc.ca). De même, le site Internet [www.campus-germany.de](http://www.campus-germany.de) offre un large éventail d'informations sur les études en Allemagne avec des liens aux universités allemandes.

En plus des accords bilatéraux sur les échanges étudiants entre les universités canadiennes et allemandes, comprenant habituellement une l'exemption des frais de scolarité pour les participants, le Service d'échanges universitaires allemand (DAAD) offre des bourses aux Canadiens étudiant en Allemagne et vice versa. En 2001, le DAAD a accordé à lui seul des bourses à 520 étudiants de premier cycle et des cycles supérieurs, scientifiques et artistes allemands pour une séjour déterminé au Canada. Pour cette même période, 276 Canadiens ont reçu des bourses pour étudier ou faire de la recherche dans des établissements d'enseignement supérieur en Allemagne. Plusieurs universités allemandes offrent des programmes d'études canadiennes et par conséquent, ont établi des relations spéciales avec des universités canadiennes. Pour favoriser l'enseignement des études canadiennes, des chaires destinées aux professeurs invités ont été créées dans les universités d'Aus-



bourg, Berlin, Bonn, Marbourg et Iéna, pour n'en nommer que quelques-unes. Grâce à la Gesellschaft für Kanada-Studien, l'Allemagne est l'hôte de la deuxième plus grande association pour les études canadiennes à l'extérieur de l'Amérique du Nord et le nombre d'étudiants allemands s'intéressant au Canada augmente constamment. Du côté canadien, l'Université de Winnipeg et l'Université York de Toronto, pour n'en nommer que deux, offrent des programmes d'études allemandes et maintiennent des liens étroits avec l'Allemagne. En outre, le Centre universitaire canadien (CUC) – fondé à l'initiative de l'Université de Toronto et l'Université du Québec à Montréal – nouvellement établi à Berlin, compte offrir un soutien aux étudiants, boursiers et intel-

lectuels pour qu'ils puissent poursuivre leurs recherches en Allemagne, leur fournissant un forum pour présenter leurs travaux et idées à un plus vaste public. Le CUC s'engage à stimuler la collaboration académique dans la recherche scientifique et à renforcer les liens entre le Canada et l'Allemagne. Pour de plus amples détails sur les activités du CUC, veuillez visiter le [www.cuc-berlin.org](http://www.cuc-berlin.org)

### Coopération entre l'état de la Bavière et la province de Québec

Avec la signature du communiqué conjoint concernant l'économie, la coopération scientifique et économique, l'état de la Bavière et la province de Québec ont engagé une relation inter-



## Une coopération d'avenir en science et technologie

provinciale étroite portant sur la coopération scientifique et le transfert de technologie, l'éducation scolaire et universitaire, la formation professionnelle, la protection de l'environnement, le développement économique, la culture, les infrastructures et les échanges entre les institutions publiques. Cette relation spéciale targuait une myriade d'exemples de coopération fructueuse et prospère. Au printemps 2003 se déroulait la « Semaine de la Bavière au Québec » avec une foule d'activités et d'événements. Chaque année, le premier ministre du Québec et le ministre président de la Bavière accordent des bourses à plusieurs étudiants de leurs provinces respectives pour poursuivre une année académique dans la région partenaire. Leur bon rapport aura connu un nouvel essor lorsqu'en mai 2003, le ministre président, Edmund Stoiber, signa une déclaration commune avec le premier ministre du Québec, Jean Charest, renouvelant un accord sur la coopération économique, scientifique et culturelle entre les deux gouvernements. Vous pouvez obtenir plus de renseignements sur les relations entre le Québec et la Bavière sur les sites Internet suivants:

- ▶ Le Bureau de la Représentation de l'État de Bavière au Québec [www.baviere-quebec.org](http://www.baviere-quebec.org)
- ▶ Le Bureau du Québec à Munich [www.mri.gouv.qc.ca/francais/dans\\_le\\_monde/reseau/europe/allemande/munich/Index.htm](http://www.mri.gouv.qc.ca/francais/dans_le_monde/reseau/europe/allemande/munich/Index.htm)

### Coopération entre le Bade-Wurtemberg et la province de l'Ontario

Le rapport étroit de longue tradition entre l'Ontario et le Bade-Wurtemberg a été consolidé en février 1987 avec la signature d'un protocole d'accord sur la coopération technique et scientifique. Au

cours des années 90 et ce, jusqu'à maintenant, l'Ontario et Bade-Wurtemberg ont bâti un étendu réseau de collaborations dans plusieurs secteurs, tels économiques, culturels et scientifiques. Le succès, entre autres, du programme d'échange pour étudiants Ontario/Bade-Wurtemberg, établi en 1990, reflète leurs relations étroites et fructueuses. Ce programme, auquel l'ancien ministre de la Science, la recherche et des arts de Bade-Wurtemberg référait comme „l'étendard" du partenariat de son état à travers le monde, encourage l'échange au niveau universitaire et permet annuellement à jusqu'à 50 étudiants allemands et 50 étudiants canadiens de passer une année académique – et dans certains cas, à prendre part à des activités de recherche au niveau universitaire supérieur – dans les universités participantes des deux côtés de l'Atlantique. Veuillez visiter le site Internet du bureau de coordination pour de plus amples informations sur ce programme au [www.yorku.ca/ontbw.html](http://www.yorku.ca/ontbw.html)

### Coopération entre l'état de la Saxe et la province de l'Alberta

L'initiative germano-canadienne la plus récente est la coopération entre l'état de la Saxe et la province de l'Alberta, qui a été formulée dans une lettre d'accord en 2002. L'ancien ministre président de la Saxe, Kurt Biedenkopf, et le premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein, ont signé cet accord en vue de renforcer les liens entre la Saxe et l'Alberta dans les secteurs de la coopération économique, des échanges commerciaux, de même que la collaboration dans la recherche et le tourisme. Cette initiative encourage notamment l'échange de professeurs, d'élèves et d'étudiants et contribue ainsi à une collaboration plus étroite entre les écoles et les universités.

## Bourses pour les étudiants postdiplômés, les candidats au doctorat et les chercheurs de niveau postdoctoral allemands et canadiens

Diverses occasions de bourses d'études disponibles aux jeunes Canadiens et Allemands vous seront décrites aux pages suivantes. Les conditions d'admission à ces bourses diffèrent généralement selon les fondations et organismes énumérés dans cette brochure, l'information fournie ici offre une brève vue d'ensemble des points les plus essentiels. Par conséquent, il vous est fortement recommandé de contacter les établissements respectifs, car les programmes de bourses peuvent être sujets à des changements selon la disponibilité du financement. Cette brochure ne fournit nullement une image complète de toutes les offres de bourses, elle en énumère cependant les plus importantes. Vous trouverez davantage d'informations sur les bourses et fondations en employant les moteurs de recherche ou les bases de données des organismes énumérés ci-dessous. Veuillez noter que certains des sites Internet sont en allemand seulement.

- ▶ La banque de données ELFI (point de service en matière de recherche électronique) contient de l'information sur toutes les institutions de financement en Allemagne. L'utilisateur peut y décrire son profil individuel et obtenir l'information appropriée. Veuillez noter que ce service n'est pas gratuit: [www.elfi.ruhr-uni-bochum.de](http://www.elfi.ruhr-uni-bochum.de)
- ▶ Index des fondations allemandes: [www.stiftungsindex.de](http://www.stiftungsindex.de)
- ▶ Moteur de recherche de l'Association allemande des donateurs pour la promotion des sciences et des humanités: [www.stifterverband.org](http://www.stifterverband.org)
- ▶ Vue d'ensemble des bourses pour les étudiants canadiens et étrangers: [www.scholarships-bourses-ca.org](http://www.scholarships-bourses-ca.org)

Les portails d'Internet suivants fournissent des renseignements sur tous les aspects importants pour étudier ou faire la recherche en Allemagne. Quelques sites Internet peuvent n'être disponibles qu'en allemand seulement.



■ Coopération germano-canadienne fructueuse: Prof. Dr. Worm, récipiendaire d'une bourse Emmy Noether (DFG) et coauteur de l'étude sur la pêche en haute mer récemment publiée.



► La liste Humboldt 2002 contient les adresses de recherches favorites des gens de la Humboldt:

[www.avh.de/en/aktuelles/presse/pn\\_archiv\\_2002/2002\\_14\\_4\\_2.html](http://www.avh.de/en/aktuelles/presse/pn_archiv_2002/2002_14_4_2.html)

► „Science en dialogue“ est une initiative de la Fondation fédérale allemande pour les sciences, des principaux organismes de recherches et du Ministère fédéral de l'Éducation et de la recherche: [www.wissenschaft-im-dialog.de](http://www.wissenschaft-im-dialog.de)

► Découvrez les réseaux de compétence allemands dans divers domaines d'innovation au: [www.kompetenznetze.de](http://www.kompetenznetze.de)

► „La Recherche en Allemagne“ s'adresse spécialement aux scientifiques à l'étranger et fournit une vue d'ensemble des secteurs de recherche allemands avec des liens aux institutions non universitaires:

[www.research-in-germany.de/main/en/sitemap.html](http://www.research-in-germany.de/main/en/sitemap.html)

► Les portails de recherches du Ministère fédéral de l'Éducation et de la recherche (BMBF) indiquent exactement les endroits des instituts de recherche allemands:

[www.forschungsportal.net/index-eng.html](http://www.forschungsportal.net/index-eng.html)

► Le Compas de l'éducation supérieure comporte une large gamme d'informations sur tous les établissements d'éducation supérieure allemands et les cours qui y sont offerts:

[www.higher-education-compass.de](http://www.higher-education-compass.de)

► Le Bund-Länder Kommission offre des

liens aux ministères de l'Éducation et de la recherche de chaque état:

[www.blk-bonn.de/blaeue\\_liste.htm](http://www.blk-bonn.de/blaeue_liste.htm)

► Le Campus Allemagne est un portail Internet pour les étudiants et chercheurs internationaux qui désirent de l'information sur l'Allemagne. Il offre un éventail d'informations et de nouvelles sur tous les aspects de la vie universitaire et sur beaucoup d'autres sujets d'intérêt pour les boursiers étrangers:

[www.campus-germany.de](http://www.campus-germany.de)

Pour de l'information sur les universités canadiennes et autres instituts de recherche, veuillez consulter les portails Internet énumérés ci-dessous:

► L'association des universités et collèges du Canada: [www.aucc.ca](http://www.aucc.ca)

► Le site du Bureau canadien de l'éducation internationale offre un éventail d'informations sur le système d'éducation du Canada avec beaucoup de liens intéressants: [www.bcei.ca](http://www.bcei.ca)

► Le site Internet de la Fondation canadienne pour l'Innovation (FCI) met en valeur le Canada comme pays de recherche innovatrice et donne accès à une vaste gamme de renseignements: [www.innovation.ca](http://www.innovation.ca)

► Le Programme des réseaux de centres d'excellence (RCE): [www.rce.gc.ca](http://www.rce.gc.ca)

► Pour toute information supplémentaire, veuillez consulter le site Internet de l'ambassade du Canada à Berlin:

[www.canada.de](http://www.canada.de)

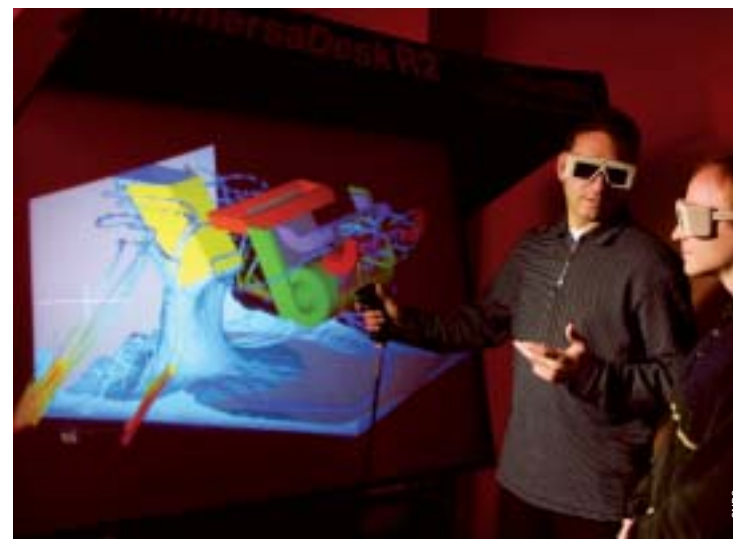
## Bourses allemandes

La liste suivante comporte une sélection des programmes de bourses octroyées par des fondations, des compagnies et des organismes allemands. Ces bourses sont généralement disponibles aux étudiants postdiplômés et postdoctoraux allemands; dans certains cas cependant, certaines bourses peuvent également être accordées aux Canadiens.

### Service d'échange universitaire allemand (DAAD)

Le service d'échange universitaire allemand est l'un des plus importants organismes d'octroi de bourses et jouit d'une grande réputation à travers le monde. Les étudiants, les professeurs, les chercheurs et les scientifiques soutenus par le DAAD ont pu acquérir une expérience notable en Allemagne et à l'étranger. Le DAAD tient à promouvoir l'amélioration ainsi que le renforcement des capacités d'études et de recherches de haute qualité

et compétitives au niveau international pour les étudiants, diplômés, académiciens et scientifiques internationaux de haut niveau académique. L'organisation soutient l'élite universitaire allemande et internationale par ses diverses bourses et subventions financées en grande partie par le Ministère des Affaires étrangères allemand et le Ministère fédéral de la Coopération et du développement économiques. Le vaste site Internet du DAAD est une excellente source d'informations, fournissant non seulement de l'information sur ses bourses, mais également sur tous les aspects de la vie universitaire en Allemagne. En outre, il comporte une base de données sur les bourses, où la recherche peut être effectuée en utilisant divers paramètres, de ce fait il offre une vue d'ensemble rapide sur tous les programmes de bourse. De plus, le site Internet contient de l'information sur le système universitaire allemand, une liste de liens aux établissements d'enseignement supérieur allemands





## Bourses allemandes

ainsi qu'une vue d'ensemble des programmes de grades internationaux en Allemagne. Pour de plus amples informations sur le DAAD et ses bourses internationales, veuillez visiter le [www.daad.de](http://www.daad.de). Le DAAD est actif globalement par le biais de ses nombreux bureaux de par le monde. Le bureau responsable pour l'Amérique du Nord est situé à New York et possède son propre site Internet: [www.daad.org](http://www.daad.org)

### Fondation Alexander von Humboldt (AvH)

Ré établi par la République fédérale d'Allemagne en 1953, la Fondation Alexander von Humboldt soutient activement la coopération en recherche internationale. En juillet 2003, la fondation célébrait son 50e anniversaire. L'AvH permet aux boursiers étrangers hautement qualifiés de diriger des recherches poussées en Allemagne et favorise les contacts académiques qui résultent de ces échanges. Les chercheurs canadiens peuvent faire la demande de bourses internationales de recherche de niveau postdoctoral Humboldt (les séjours de recherches sont d'une durée d'entre six à douze mois avec la possibilité d'un parrainage de suivi). De plus, pour renforcer la coopération de recherche transatlantique, l'AvH appuie des initiatives de recherche conjointe parmi les chercheurs allemands et canadiens par le programme TransCoop. Pour les chercheurs allemands hautement qualifiés, intéressés à poursuivre des projets de recherche à long terme dans un institut de recherche à l'étranger, l'AvH offre les bourses internationales de recherche Feodor Lynen. Pour être éligible, le chercheur étranger doit déjà avoir reçu une bourse ou un prix de recherche de la fondation précédemment. En outre, les initiatives de recherche conjointe cana-



■ « La mère de toutes les universités modernes »: l'Université Humboldt à Berlin, fondée en 1810.

do-allemandes sont soutenues par le programme TransCoop pour une durée allant jusqu'à trois ans. Les divers prix de recherche AvH sont également attribués à des chercheurs hors pair reconnus internationalement. Pour une information détaillée, veuillez consulter le site Internet d'AvH: [www.humboldt-foundation.de](http://www.humboldt-foundation.de)

### Association de la recherche allemande (DFG)

L'association de la recherche allemande représente l'organisme central d'appui et de financement des projets de recherche des universités allemandes et des instituts de recherche publics. Les bourses internationales de recherche de la DFG sont disponibles aux chercheurs postdoctoraux étrangers dans divers domaines de la recherche scientifique. Les chercheurs en provenance de l'étranger ne peuvent en faire la demande qu'auprès des universités et instituts de recherche en Allemagne. Les chercheurs étrangers résidant de façon permanente en Allemagne pourraient également solliciter des bourses internationales tenues dans un institut ou une université à l'extérieur de l'Allemagne, à la condition

qu'ils aient l'intention de retourner en Allemagne au terme de leurs recherches à l'étranger. Le DFG offre de diverses bourses internationales de recherche aux chercheurs postdoctoraux allemands. En plus des bourses internationales pour les études en Allemagne, les jeunes postdoctoraux hors pair de toutes les disciplines peuvent faire la demande de bourses de recherche internationales aux universités et aux instituts à l'étranger par le biais du programme Emmy Noether. D'ailleurs, le DFG soutient et encourage activement la coopération internationale dans divers domaines de recherche. Pour de plus amples informations, veuillez visiter le [www.dfg.de/english](http://www.dfg.de/english) (version anglaise).

### Société Fraunhofer (FhG)

La Société Fraunhofer est la principale organisation regroupant les instituts de recherche appliquée en Europe négociant des contrats de recherche au nom de l'industrie, du secteur des services et du gouvernement. Actuellement, l'organisation gère 80 établissements de recherche situés à 40 endroits dans l'ensemble de l'Allemagne. Par ailleurs, on retrouve plusieurs instituts affiliés à la Fraunhofer en Europe, aux Etats-Unis et en Asie. La société n'offre pas de bourses en soi, cependant elle participe au programme de la bourse internationale Marie Curie (MCF) de l'Union européenne, auquel les ressortissants canadiens sont également éligibles. Intégrées au 6e Programme-cadre de l'Union européenne, les bourses internationales Marie Curie se divisent en plusieurs sous-groupes, dont les deux suivants sont les plus importants: La bourse internationale sortante, qui permet entre autres aux scientifiques canadiens de conduire leurs recherches en Allemagne par exemple, et la bourse internationale entrante qui vise

à fournir un appui par exemple aux scientifiques allemands qui ont l'intention de faire la recherche dans un pays non européen. Veuillez visiter le [www.eubuero.de/marie-curie](http://www.eubuero.de/marie-curie) pour de plus amples informations.

En plus de participer à la MCF, les instituts Fraunhofer offrent également des possibilités d'emploi aux candidats au doctorat qui aimeraient poursuivre une recherche sur l'un des projets des instituts. Veuillez consulter le [www.fraunhofer.de](http://www.fraunhofer.de) pour des liens à tous les instituts Fraunhofer.

### Association Helmholtz de centres de recherche nationaux (HFG)

L'association Helmholtz de centres de recherche nationaux poursuit des objectifs de recherche fédéraux à long terme sur une base autonome. Les activités de recherche dirigées aux 15 centres Helmholtz s'étendent sur divers secteurs de recherche tels que la structure des



matériaux, les sciences de l'environnement et de la terre, le transport, l'espace, la santé et l'énergie. L'association Helmholtz n'accorde pas de bourses de recherche générales. Les scientifiques étrangers doivent contacter les centres de recherche de l'association directement. Chaque centre de recherche décide de façon autonome de l'admission



## Bourses allemandes

et du financement des scientifiques et des chercheurs de manière concurrentielle selon le profil individuel du demandeur. Pour une liste des centres de recherche, veuillez consulter le site Internet [www.helmholtz.de](http://www.helmholtz.de)

### Société Max Planck (MPG)

Dans la nouvelle génération d'initiatives indépendantes de la Société Max Planck pour l'avancement de la science, un effort spécial a été réalisé pour promouvoir de jeunes scientifiques dans les Groupes juniors de recherche indépendante au sein même de la Société Max Planck. Ici, de jeunes scientifiques doués ayant excellé dans leur domaine respectif se verront allouer la chance de se qualifier pour des postes supérieurs dans le domaine scientifique rattaché à un programme de recherche d'une durée déterminée de cinq ans. Jusqu'à maintenant, la société Max Planck compte plus de 40 groupes juniors de recherche indépendante. De plus, environ 3.000 scientifiques et boursiers sont invités chaque année à travailler aux 80 instituts Max Planck. Veuillez visiter le [www.mpg.de](http://www.mpg.de) pour de plus amples renseignements.

### Association Leibniz (WGL)

L'Association scientifique Gottfried Wilhelm Leibniz, un organisme de recherche composé de 80 instituts de recherche non universitaires et centres de services, s'implique dans la recherche fondamentale portant sur les sciences humaines et l'éducation, les sciences économiques et sociales, les sciences de la vie, les sciences physiques et la recherche environnementale. En coopération avec le DAAD, l'Association Leibniz offre des bourses de recherche aux jeunes académiciens et scientifiques hautement qualifiés qui dé-

tiennent un diplôme de maîtrise ou de doctorat. Les bourses DAAD-Leibniz peuvent être utilisées pour obtenir un doctorat dans le pays d'origine ou en Allemagne ou pour des projets de recherche ou pour de la formation permanente et des programmes de formation pour postdoctoraux. Veuillez visiter le [www.wgl.de](http://www.wgl.de) pour plus de détails.

### Association pour les études canadiennes (GKS)

La GKS vise à soutenir les études canadiennes en Allemagne ainsi qu'à en accroître leur capacité, et ce, par le biais d'une foule d'activités. L'association offre des bourses de recherche aux étudiants diplômés et aux candidats au doctorat, dont les thèses ou les projets de recherche ont trait au domaine des études canadiennes. En outre, le GKS administre le Jürgen Sasse-Förderpreis et le Prix d'Excellence du Québec. Veuillez visiter le [www.kanada-studien.de](http://www.kanada-studien.de) pour une information détaillée sur les activités et les programmes de bourses de la GKS.

### Bourses internationales de la Fondation pour l'industrie chimique

La Fondation de bourses universitaires internationales de l'Association de l'industrie chimique allemande offre des bourses internationales aux chercheurs allemands. L'Association de l'industrie chimique a instauré plusieurs programmes de bourses internationales dont la bourse Chemiefonds, la bourse Kekulé et la bourse Liebig qui permettront d'aider particulièrement les candidats au doctorat et chercheurs allemands de niveau postdoctoral à poursuivre leurs recherches. Les bourses internationales sont également disponibles pour des activités de recherches à



l'extérieur de l'Allemagne. Pour plus amples informations, veuillez visiter le [www.vci.de/fonds](http://www.vci.de/fonds)

### Fonds Boehringer Ingelheim

La fondation se consacre à la promotion exclusive et directe de la recherche fondamentale en biomédecine. Les Fonds Boehringer Ingelheim soutiennent en particulier la promotion des scientifiques juniors. Il octroie des bourses de doctorat à long terme et des allocations pour les déplacements; il n'y a pas de restrictions quant à la citoyenneté des candidats. Les citoyens européens sont soutenus en Europe ou outre-mer, alors que les non-Européens reçoivent un soutien pour leurs projets de doctorat en Europe. Veuillez visiter le [www.bifonds.de](http://www.bifonds.de) pour de plus amples informations ou contacter directement le [secretariat@bifonds.de](mailto:secretariat@bifonds.de)

### Fondations pour la recherche Schering

La Fondation pour la recherche Ernst Schering a été fondée dans le but de favoriser et d'honorer la recherche de haut niveau dans les domaines de la biologie, la médecine et la chimie. Grâce à ses initiatives et ses programmes, la fondation constitue un pont entre le milieu universitaire et l'industrie, et de ce fait, tend à promouvoir le dialogue entre la recherche fondamentale et appliquée. Elle octroie des bourses internationales en recherche biomédicale et en chimie médicale aux étudiants de niveau postdoctoral qui désirent mettre à exécution des projets de recherche dans des instituts renommés chez eux et à l'étranger. Il n'y a pas de restrictions quant à la citoyenneté des candidats.

D'autre part, la Fondation Schering a été établie par la compagnie Schering AG, d'où son nom, en 2002 avec comme



## Bourses allemandes

objectif de soutenir de jeunes scientifiques doués dans les domaines de la recherche fondamentale biologique, médicale et chimique. Elle attribue un total d'approximatif de sept bourses internationales par an aux candidats au doctorat exceptionnels qui veulent mettre des projets de recherche à exécution dans des instituts renommés dans leur pays ou à l'étranger. La bourse est attribuée indépendamment de la nationalité des demandeurs. Les titulaires d'une bourse peuvent rédiger leur dissertation dans un pays autre que leur pays d'origine ou dans un institut de leur choix. Pour de plus amples informations sur les bourses internationales de l'ESRF et de la Fondation Schering, veuillez contacter Dr. Monika Lessl au [monika.lessl@scheringstiftung.de](mailto:monika.lessl@scheringstiftung.de) ou visiter le [www.schering-fg.de](http://www.schering-fg.de)

### Fondation de l'industrie allemande pour la qualification et la coopération

La Fondation de l'industrie allemande pour la qualification et la coopération se



veut la charnière de l'industrie, des gouvernements et du milieu universitaire. La fondation tend à promouvoir et appuyer les étudiants et les chercheurs doués

d'Allemagne et de l'étranger. Les bourses sont à la disposition des candidats post-diplômés étrangers désirant obtenir un doctorat en Allemagne. Dans certains cas, la fondation accorde également des bourses aux étudiants de doctorat allemands qui ont l'intention de faire leur doctorat dans une université à l'extérieur de l'Allemagne. Veuillez visiter le [www.sdw.org](http://www.sdw.org) pour une information détaillée.

### Fondation Volkswagen

L'appui de la Fondation Volkswagen à la science et la technologie dans la recherche et l'éducation supérieure se concentre sur des projets de financement qui varient d'une fois à l'autre. Les traits prépondérants du profil de financement se révèlent dans la préférence accordée aux approches interdisciplinaires visant, par le support aux jeunes chercheurs, à stimuler la coopération internationale, l'interdépendance étroite entre la recherche, l'éducation et la formation aussi bien que le perfectionnement de la communication parmi les chercheurs et entre le milieu universitaire et public. Si le projet correspond à l'une des initiatives actuelles de financement et implique une coopération substantielle avec des chercheurs en Allemagne, les demandes faites par des établissements universitaires à l'étranger seront également considérées. La Fondation Volkswagen n'offre pas de financement direct, sous forme de bourse générale, aux étudiants, ni aux personnes postdiplômées en tant que tels, mais elle propose le financement de programmes internationaux pour l'avancement de la formation de jeunes académiciens dans le cadre de projets de recherche. Il existe une initiative spéciale (professorats de Lichtenberg) fournissant aux jeunes académiciens de fort calibre en début de

carrière l'occasion d'entreprendre leur propre recherche indépendante. Les candidats peuvent venir de l'étranger, mais sont tenus de s'établir dans une université allemande. Pour une information à jour, veuillez consulter le [www.volkswagenstiftung.de](http://www.volkswagenstiftung.de)

L'information détaillée se trouve sous la rubrique « Funding Initiatives » ainsi que sous la rubrique « Information for Applicants » des programmes choisis.

### Fondation Fritz Thyssen

La Fondation Fritz Thyssen soutient l'avancement de la recherche et offre des bourses internationales pour les études dans les universités et instituts de recherche, en particulier en Allemagne. La fondation ne subventionne pas de projets dans les secteurs desquels son revenu est dérivé. La fondation offre des bourses aux étudiants allemands au niveau postdoctoral seulement, pour la recherche dans les universités et instituts que ce soit en Allemagne ou à l'étranger. Pour une information détaillée, veuillez visiter [www.fritz-thyssen-stiftung.de](http://www.fritz-thyssen-stiftung.de)

### Fondation Gottlieb Daimler et Karl Benz

Comme le révèle son nom, la fondation a été établie à la mémoire de Gottlieb Daimler et Karl Benz, les célèbres fabricants de voitures. La fondation apporte son appui aux projets de recherche d'étudiants allemands et étrangers. Veuillez contacter Mme Petra Jung au [info@daimler-benz-stiftung.de](mailto:info@daimler-benz-stiftung.de) pour de plus amples informations ou visiter [www.daimler-benz-stiftung.de](http://www.daimler-benz-stiftung.de)

### Fondation Alfried Krupp von Bohlen et Halbach

Cette fondation ne s'adresse pas aux individus en tant que tels, mais plutôt



aux universités. Par le biais de son programme « L'internationalité dans la recherche » instauré en 2000 et ayant pour objectif de rapatrier les scientifiques allemands à l'étranger et de stimuler les scientifiques étrangers à travailler dans une université allemande, elle fournit des fonds aux universités pour créer des chaires de professorats et de recherches. Pour de plus amples informations, veuillez visiter [www.krupp-stiftung.de](http://www.krupp-stiftung.de)

### Fondation Konrad Adenauer

La Fondation Konrad Adenauer est liée au Mouvement démocratique chrétien. Elle soutient l'éducation politique, mène une recherche scientifique sur des projets politiques, appuie et encourage l'unité européenne, l'entente internationale et la politique de coopération au développement. La fondation accorde des bourses de doctorat d'une durée allant jusqu'à trois ans aux individus doués d'Allemagne et des pays en développement. Les candidats allemands peuvent se voir attribuer une bourse pour un pro-





## Bourses allemandes

gramme de doctorat en Allemagne seulement, comprenant des périodes de recherche dans une institution ou une université à l'étranger. Veuillez visiter [www.kas.de](http://www.kas.de) pour une information détaillée.

### Fondation Friedrich Ebert

La Fondation Friedrich Ebert est une institution privée, culturelle, à but non lucratif se vouant aux idées et valeurs fondamentales de la démocratie sociale. Entre autres, la fondation s'engage fortement à permettre la facilité d'accès à l'éducation et à la recherche universitaires aux jeunes chercheurs doués, en mettant à leur disposition des bourses et en contribuant à l'entente et la coopération internationales.

Des bourses de doctorat peuvent être

accordées aux postuniversitaires étrangers qui sont déjà admis à un programme de doctorat dans une université allemande. Les postuniversitaires allemands peuvent se voir attribuer des bourses pour des programmes de doctorat des universités allemandes, pouvant comprendre des périodes d'étude ou de recherche à l'étranger. Veuillez visiter le [www.fes.de](http://www.fes.de) pour de plus amples informations.

### Fondation Friedrich Naumann

À titre de fondation pour un programme libéral, la Fondation Friedrich Naumann a pour but la „liberté - liberté d'opinion et d'action, dans tous les secteurs et partout le monde“. Le programme de bourse de la fondation est ouvert aux étudiants allemands et

étrangers et aux postuniversitaires des universités d'Allemagne. La bourse est valide pour une durée maximum de trois ans. Veuillez visiter [www.fnst.de](http://www.fnst.de) pour de plus amples renseignements.

### Fondation Heinrich Böll

La Fondation Heinrich Böll est une fondation politique affiliée au Parti vert allemand. Son objectif premier est de soutenir l'éducation politique en Allemagne et à l'étranger. La fondation fournit également un appui à l'art et la culture, la science et la recherche, et la coopération de développement. Les bourses de doctorat sont à la disposition des étudiants allemands et étrangers de divers secteurs académiques. Les candidats en provenance de l'étranger doivent être admis à un programme de doctorat d'une université allemande avant de faire une demande de bourse. Les candidats allemands pourraient en partie employer leur bourse de doctorat pour poursuivre des activités de recherches dans une institution à l'étranger. Veuillez visiter [www.boell.de](http://www.boell.de) pour de plus amples informations.

### Fondation Rosa Luxemburg

La Fondation Rosa Luxemburg est étroitement liée au PDS (Parti du socialisme démocratique) et s'est développée pour enfin devenir en institution internationale pour l'éducation politique, forum pour la discussion sur la pensée critique et les solutions de politiques de rechange, et partenaire de la coopération internationale. Elle soutient la science et la recherche aussi bien que les arts et la culture. La Fondation Rosa-Luxemburg octroie des bourses aux étudiants au doctorat de tous les secteurs académiques, indépendamment de leur nationalité. Les demandeurs doivent déjà

être inscrits à une université allemande et y mener leur recherche. Les candidats allemands ont également la possibilité d'utiliser une partie de leur bourse pour des séjours de recherche à l'extérieur de l'Allemagne. Pour une information détaillée, veuillez visiter le [www.rosalux.de](http://www.rosalux.de)

### Fondation fédérale allemande pour l'environnement (DBU)

Cette fondation est reconnue comme étant l'une des plus importantes dans le domaine de la protection de l'environnement en Europe. Par son programme de bourse, la DBU accorde annuellement jusqu'à 50 bourses de doctorat aux jeunes savants qui souhaitent obtenir un doctorat dans le domaine de la protection de l'environnement. Les bourses sont à la disposition des étudiants allemands et internationaux, bien qu'on attende des demandeurs qu'ils aient un bon niveau de compétence en allemand. Pour plus d'informations, veuillez visiter [www.dbu.de/stipendien](http://www.dbu.de/stipendien)

### Fondation Hans Böckler

Incorporée au sein de la Fédération des syndicats allemands, la Fondation Hans Böckler contribue activement à soutenir l'éducation et la recherche de diverses façons. Elle offre des bourses internationales aux étudiants de niveau doctoral allemands et étrangers qui désirent faire leur doctorat en Allemagne. Dans certains cas spéciaux, une bourse peut également être accordée aux candidats au doctorat allemands projetant de faire un doctorat à l'extérieur de l'Allemagne. Toutes les demandes doivent être acheminées à partir de l'Allemagne. Pour de plus amples informations, veuillez visiter le [www.boeckler.de](http://www.boeckler.de) ou contacter M. Dietrich Einert directement au [dietrich-einert@boeckler.de](mailto:dietrich-einert@boeckler.de)





## Bourses d'études européennes et autres bourses

# Bourses d'études européennes et autres bourses

### Bourses internationales de recherche postdoctorale de l'Agence spatiale européenne

L'Agence spatiale européenne (ESA) offre des bourses internes et externes. Les candidats à la bourse externe doivent proposer un projet de recherche concernant les activités de recherche de l'ESA à un centre de recherche de leur choix, dans un pays autre que le leur. Les bourses d'ESA sont ouvertes seulement

aux ressortissants des états membres de la Communauté européenne. Les demandes en provenance du Canada, pays qui possède le statut d'état coopérant, seront également considérées. Veuillez visiter le [www.esa.int](http://www.esa.int) pour plus d'informations.

### Human Frontier Science Program (HFSP)

Basé à Strasbourg, en France, le HFSP



■ L'entrée principale du Centre Européen des Astronautes à Cologne en Allemagne.

Agence Spatiale Européenne

soutient la recherche fondamentale inédite, innovatrice et interdisciplinaire, concentrée sur les mécanismes complexes de la matière organique; les sujets de recherche s'étendent des approches moléculaires et cellulaires à la neurologie et aux systèmes cognitifs. Un accent est clairement mis sur les collaborations inédites réunissant des biologistes ainsi que des scientifiques des domaines tels que la physique, les mathématiques, la chimie, l'informatique et la technologie pour qu'ils puissent ensemble se pencher sur des problèmes de pointe des sciences de la vie.

Des subventions pour la recherche sont attribuées à des projets impliquant une large collaboration entre des équipes de scientifiques travaillant dans différents pays. L'emphase est mise sur les collaborations inédites rassemblant des scientifiques de différentes disciplines. Les bourses sont à la disposition des scientifiques qui souhaitent travailler dans des laboratoires étrangers, la priorité étant donnée aux individus qui débütent leur carrière et qui souhaitent obtenir de la formation dans un domaine de recherche différent. Pour être éligible, le candidat doit venir de ou aller dans un pays membre. Le Canada et l'Allemagne sont les pays membres.

Veuillez visiter le [www.hfsp.org](http://www.hfsp.org) pour de plus amples renseignements

### Bourses Marie Curie

Le Programme Ressources humaines et mobilité du sixième Programme-cadre de la Communauté européenne (HRM) gère un budget de plus de 1.6 millions d'euros pour ses activités concentrées, en grande partie, sur le financement de la formation et de la mobilité des chercheurs. Ces activités, connues sous le nom d'Actions Marie Curie, permettent le développement et le transfert des

connaissances et des compétences de recherche, afin de renforcer et d'élargir les perspectives de carrière et la mobilité des chercheurs, tout en promouvant l'excellence de la recherche européenne. Les Actions Marie Curie offrent de nombreuses occasions aux chercheurs de participer, de façon individuelle, à une équipe de recherche dans un autre pays. Les fonds sont disponibles aux chercheurs pour se déplacer autant à l'intérieur de l'Europe et qu'internationalement. Dans un effort d'accroître l'interaction entre les chercheurs, l'UE offre aussi aux chercheurs en provenance des pays du tiers monde des subventions pour acquérir de l'expérience en Europe. Trois types de programmes appelés „Actions individuelles“ sont disponibles aux chercheurs de tous les âges possédant un minimum d'expérience de quatre ans ou un diplôme de doctorat.

#### ► Bourses internationales „entrantes“

Les bourses internationales „entrantes“ visent les chercheurs expérimentés de l'extérieur de l'UE et des états associés qui désirent venir en Europe pour participer à un programme de formation en recherche. Ici encore, les participants doivent avoir une expérience d'au moins quatre ans et conclure un accord de programme de travail avec un organisme de recherche dans un pays de l'UE ou pays candidat avant de faire leur demande.

#### ► Bourses internationales „sortantes“

Les bourses internationales sortantes permettent aux chercheurs expérimentés de l'UE ou des états associés d'élargir leur expérience de recherche internationale en œuvrant dans un centre de recherche en dehors de l'UE ou des états associés pendant une période allant d'un à trois ans, comprenant une obligation de retour. Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter le [www.europa.eu.int/comm/research/fp6/mariecurie-actions/home\\_en.html](http://www.europa.eu.int/comm/research/fp6/mariecurie-actions/home_en.html)



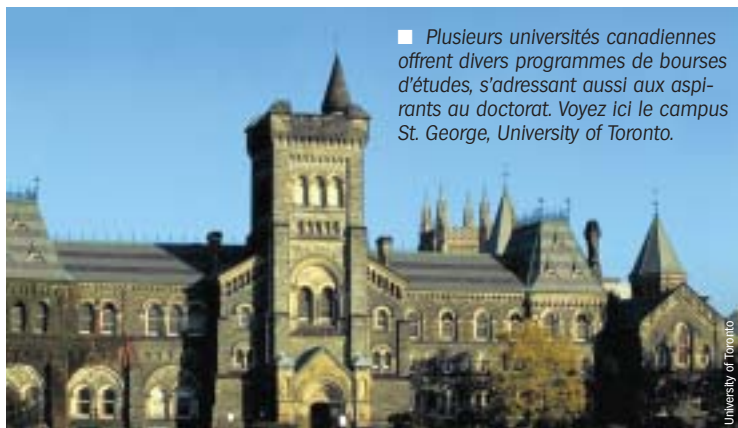
## Bourses canadiennes

Les programmes de bourse suivants sont dirigés par des organismes et des établissements d'enseignement canadiens. Dans la plupart des cas, les programmes offrent également une aide financière aux étudiants et diplômés étrangers. Veuillez noter qu'un certain nombre d'universités canadiennes offrent également divers programmes de bourses, des bourses de doctorat par exemple, aux ressortissants étrangers. Pour en savoir plus au sujet de tels programmes, veuillez contacter les bureaux étudiants internationaux respectifs. Les liens aux universités canadiennes apparaissent sur le site Internet [www.aucc.ca](http://www.aucc.ca)

### Prix du Gouvernement du Canada

Le Gouvernement du Canada offre trois différents types de bourses aux étudiants et aux postuniversitaires allemands. Les bourses de recherche visent généralement à aider les individus qui

sont inscrits à la maîtrise ou au doctorat dans une université de leur pays d'origine et qui souhaitent poursuivre une partie de leurs travaux au Canada. Un nombre limité de bourses sont offertes pour poursuivre un programme de maîtrise ou de doctorat en entier dans une université canadienne. Au moment de la demande de bourses postdoctorales, les candidats doivent posséder l'équivalent d'un diplôme de doctorat canadien. Les artistes sont éligibles s'ils ont une réputation bien établie, ont apporté une contribution significative à leur champ de travail depuis un certain nombre d'années et comptent entreprendre un programme bien défini au Canada. Les bourses postdoctorales ne sont pas renouvelables. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter l'ambassade du Canada à Berlin au [www.canada.de](http://www.canada.de) ou visiter [www.scholarships-boursesca.org/pages/GCAin/aGCA\\_in1-fr.html](http://www.scholarships-boursesca.org/pages/GCAin/aGCA_in1-fr.html)



■ Plusieurs universités canadiennes offrent divers programmes de bourses d'études, s'adressant aussi aux aspirants au doctorat. Voyez ici le campus St. George, University of Toronto.

### Fonds Horizon le Monde en Science et Technologie

Le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, dans le cadre de son Programme International de Science et Technologie, gère le « Fonds Horizon le Monde en Science et Technologie ». Ce programme aide les chercheurs canadiens aux premiers stades de développement de leurs relations avec des partenaires étrangers dans le but de développer des initiatives en recherche et développement au niveau international. Jusqu'à 50% des dépenses éligibles (jusqu'à concurrence de 50,000\$) est alloué à certains groupes de chercheurs sur concours. Pour plus d'information voir [www.infoexport.gc.ca/science](http://www.infoexport.gc.ca/science) ou contacter Krista Miller directement au: [krista.miller@dfait-maeci.gc.ca](mailto:krista.miller@dfait-maeci.gc.ca)

### Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG) représente la source primaire de financement pour la recherche universitaire et la formation en sciences naturelles et en génie. Une variété d'occasions de formation internationale, de bourses d'études et de recherches sont disponibles aux étudiants de premier cycle et des cycles supérieurs. Un nombre limité de bourses d'études de deuxième et troisième cycles est offert aux citoyens canadiens ou résidents permanents du Canada pour la durée de leurs études à l'extérieur du Canada. Les bourses postdoctorales peuvent également être détenues dans les universités et centres de recherche à l'étranger.  
► *Subventions à la découverte*  
Les chercheurs détenant des Subventions à la découverte SD (aussi appelées

subventions de recherche) peuvent employer ces fonds pour financer leur travail au sein d'équipes de recherche internationales. Les activités éligibles peuvent inclure les déplacements, la recherche de collaboration avec des collègues internationaux, et l'accueil de chercheurs et d'étudiants invités au Canada ou leur envoi en mission à l'étranger.

► *Partenariats de recherches*  
Le programme Partenariats de recherches (incluant des programmes de projets et de chaires de recherche) favorise les alliances entre la communauté de recherche universitaire, les gouvernements et le secteur privé canadien. Les projets associant des partenaires internationaux sont également acceptés pourvu qu'ils présentent des avantages réels pour le Canada.

Les bourses suivantes sont administrées par le CRSNG:

► *Programme d'occasions spéciales de recherche (OSR)*

En janvier 2003, le Conseil a approuvé la création d'un nouveau programme intitulé Programme d'occasions spéciales de recherche (OSR). Le programme d'OSR regroupera et consolidera les programmes de Subventions d'occasions de recherche concertée (ORC), de Fonds d'initiative internationale (FI) et la catégorie des Nouvelles Directions du Programme de subventions de projets stratégiques (SPS). Veuillez contacter le CRSNG pour une information à jour sur le statut actuel d'OSR.

► *Bourses de recherche scientifique dans les laboratoires du gouvernement canadien*

Ce programme offre à de jeunes scientifiques et ingénieurs prometteurs la possibilité de travailler avec des groupes de chercheurs ou des chefs de file dans les laboratoires et établissements de recherche du gouvernement canadien. Les bourses sont accordées pour un an



## Bourses canadiennes

avec une possibilité de renouvellement pour une deuxième et troisième années, à la discrétion du ministère en question. Les personnes admises sont des chercheurs universitaires ayant obtenu un diplôme de doctorat (en sciences naturelles ou en génie) d'une université reconnue dans les cinq dernières années ou prévoyant l'obtenir à la date d'entrée en vigueur de la bourse. Il n'y a pas de restrictions quant à la citoyenneté des candidats. Vous pouvez obtenir de l'information sur tous les programmes de bourses du CRSNG au [www.crsng.ca](http://www.crsng.ca)

### Conseil national de recherches du Canada (CNRC)

Le Conseil national de recherches est le principal organisme fédéral canadien de recherche scientifique. Par ses nombreux instituts, le conseil poursuit ses activités dans divers domaines de recherche scientifique, notamment dans la biotechnologie, le génie océanique, sciences moléculaires, l'aérospatiale, et les étalons de mesure. Le CNRC offre des bourses de chercheurs associés tenables seulement dans ses laboratoires aux scientifiques et les ingénieurs qui détiennent

depuis moins de cinq ans, soit un doctorat en sciences naturelles ou en génie, soit une maîtrise dans une branche du génie, ou encore vous attendez à recevoir votre diplôme avant le début du programme. Les bourses de chercheurs associés sont également disponibles aux ressortissants de tous les pays, bien que la préférence soit accordée aux citoyens canadiens. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le

[http://careers-carrieres.nrc-cnrc.gc.ca/careers/career\\_main.nsf/page/RAPProgram.html](http://careers-carrieres.nrc-cnrc.gc.ca/careers/career_main.nsf/page/RAPProgram.html) ou visiter le [www.nrc-cnrc.gc.ca](http://www.nrc-cnrc.gc.ca)  
[http://hrbm55srv2.hrb.nrc.ca/careers/career\\_main.nsf/FrenchAll/90BD4D9FAF15D2B485256C830061E5A6](http://hrbm55srv2.hrb.nrc.ca/careers/career_main.nsf/FrenchAll/90BD4D9FAF15D2B485256C830061E5A6)

### Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC)

Le IRSC est le principal organisme fédéral canadien de financement de la recherche en santé. Son objectif est d'exceller, selon les normes internationales reconnues de l'excellence scientifique, dans la création de nouvelles connaissances et leur application en vue



■ *Conseil national de recherches Canada (CNRC) aide à transformer les idées et connaissances en nouveaux produits et services. Ici: Le siège du CNRC à Ottawa.*



d'améliorer la santé de la population canadienne, d'offrir de meilleurs produits et services de santé et de renforcer le système de santé au Canada. Les bourses du IRSC sont normalement détenues aux établissements canadiens ; cependant, tout citoyen canadien ou résident permanent peut demander une bourse pour étudier à l'étranger. Les candidats qui ne sont ni citoyens, ni résidents permanents du Canada ne peuvent présenter des demandes que pour des bourses qui seront détenues au Canada. La durée des bourses de recherche s'étend de trois à cinq ans. Pour de plus amples renseignements, voir [www.cihr-irsc.gc.ca/services/funding/grants\\_awards\\_guide/current/research\\_personnel/fello\\_f.shtml](http://www.cihr-irsc.gc.ca/services/funding/grants_awards_guide/current/research_personnel/fello_f.shtml)

### Conseil du Canada

Grâce à la Bourse John G. Diefenbaker, les chercheurs allemands d'excellence pourront passer jusqu'à 12 mois au Canada, et faire un bref séjour aux États-Unis. Les candidats doivent être citoyens allemands et doivent être désignés par un département de l'université ou l'institut de recherche d'accueil au Canada. Pour plus de détails, veuillez visiter: [www.ats.edu/faculty/spons/C0000374.htm](http://www.ats.edu/faculty/spons/C0000374.htm) et [www.canadacouncil.ca/prix/diefenbaker/prsh10-f.asp](http://www.canadacouncil.ca/prix/diefenbaker/prsh10-f.asp)

### Fondation Werner Graupe

En 1999, Werner Graupe créa une fondation offrant aux étudiants de la France

et de l'Allemagne l'occasion d'étudier soit à l'Université McGill, soit à l'University of Calgary. Les aspirants aux bourses internationales Werner Graupe doivent être de nouveaux étudiants diplômés des universités allemandes ou françaises, débutant et terminant un programme de maîtrise ou de doctorat en génie à l'Université McGill ou à l'University of Calgary. SVP veuillez consulter le [www.mcgill.ca/graupeawards](http://www.mcgill.ca/graupeawards) pour des renseignements supplémentaires.

### Ressources naturelles Canada

L'Étude du plateau continental polaire (ÉPCP) coordonne le soutien et offre son expertise aux scientifiques du gouvernement et des universités canadiennes et aux chercheurs indépendants, privés et non canadiens qui travaillent dans des régions isolées à travers l'Arctique canadien. Le soutien inclut : le transport, les communications, l'hébergement, l'équipement de terrain et les services connexes. Pour plus de détails, veuillez visiter: [http://polar.nrcan.gc.ca/index\\_f.html](http://polar.nrcan.gc.ca/index_f.html)

### Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) est un organisme fédéral autonome qui appuie la recherche et la formation avancée en milieu universitaire dans les sciences humaines et qui en fait la promotion. Le CRSH offre plusieurs programmes de bourse:



## Bourses canadiennes

► Le Programme des bourses de doctorat vise à développer les compétences en recherche et à contribuer à la formation d'universitaires très qualifiés en appuyant les étudiants qui ont obtenu d'excellents résultats dans leurs études de premier et de deuxième cycles en sciences humaines. Les candidats qui souhaitent étudier dans une université étrangère ne peuvent le faire que s'ils ont obtenu l'un de leurs diplômes précédents dans une université canadienne.

► Le Programme des bourses postdoctorales en sciences humaines appuie les nouveaux chercheurs les plus prometteurs, et les aide à se constituer un actif en recherche à un point critique de leur carrière. Les candidats qui souhaitent utiliser leur bourse dans une université étrangère le peuvent uniquement s'ils ont obtenu leur doctorat d'une université canadienne.

Pour être admissibles à ces deux programmes, les candidats doivent être citoyens canadiens ou résidents permanents et habiter au Canada au moment de présenter la demande. Veuillez visiter le [www.crsh.ca](http://www.crsh.ca) pour une information détaillée sur les programmes de bourses.

► *Initiative de la nouvelle économie:*

En juin 2001, le CRSH, principal organisme canadien pour l'appui à la recherche et à la formation en sciences humaines, a annoncé l'établissement de l'Initiative sur la nouvelle économie. Elle est conçue pour favoriser le développement de la connaissance dans des domaines clés de la nouvelle économie, pour assurer sa diffusion publique et son application dans la prise de décision au sein des gouvernements, du milieu des affaires, de la communauté et des autres organismes. Sont éligibles les chercheurs des universités canadiennes, les organismes sans but lucratif et des chercheurs internationaux travaillant en collaboration avec les équipes de recherche

canadiennes. Pour de plus amples renseignements, veuillez voir:

[www.sshrc.ca/Internet/apply/program\\_index\\_f.asp#4](http://www.sshrc.ca/Internet/apply/program_index_f.asp#4)

### Ontario Accords Internationaux de recherche en sciences et technologie

Ce programme fait la promotion de liens durables entre gouvernements, contribue à renforcer les relations entre les établissements de recherche et entre les chercheurs, et encourage la coopération et les alliances en vue de renforcer les bases scientifiques et technologiques dans l'aire de compétence de chaque partie signataire. Présentement, il existe deux accords internationaux de collaboration active en S&T avec Singapore et l'état de Bade-Wurtemberg en Allemagne. [www.ontariocanada.com/ontcan/fr/rts\\_fr.jsp](http://www.ontariocanada.com/ontcan/fr/rts_fr.jsp)

Le programme d'échanges étudiants entre l'Ontario et le Bade-Wurtemberg vise principalement à promouvoir les échanges d'étudiants gradués de premier et deuxième cycle, toutefois, les demandes des bourses des candidats au doctorat peuvent également être considérées. Veuillez consulter le site Internet [www.yorku.ca/ontbw.html](http://www.yorku.ca/ontbw.html) pour plus d'informations.

### Québec Bourses d'Excellence

Le Gouvernement du Québec offre cent bourses pour poursuivre des études au niveau de la maîtrise, du doctorat ou de la recherche postdoctorale aux universités du Québec. Les bourses sont prévues pour venir en aide aux étudiants de grand mérite dans le cadre de la coopération entre le Québec et les universités étrangères. Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter le site Internet du Ministère de l'Éducation du Québec au



[www.meq.gouv.qc.ca](http://www.meq.gouv.qc.ca) ou directement au [www.meq.gouv.qc.ca/ens-sup/ENS-UNIV/coop.asp](http://www.meq.gouv.qc.ca/ens-sup/ENS-UNIV/coop.asp) pour de l'information sur les bourses d'études à l'extérieur du Québec.

### Colombie-Britannique Programmes des visiteurs-stagiaires

Ce programme vient en aide aux visites de chercheurs en systèmes évolués dans les domaines des technologies de l'information, des télécommunications, de la microélectronique, et de la robotique. Il aide les universités de la Colombie-Britannique accueillir dans leurs laboratoires des scientifiques ou des ingénieurs reconnus à l'échelle internationale. Les candidats doivent être des boursiers de renommée internationale ou de jeunes chercheurs très prometteurs oeuvrant dans les disciplines touchant aux systèmes évolués, ne résidant actuellement pas en Colombie-Britannique, qui peuvent faire profiter la Colombie-Britannique de compétences ou d'expériences uniques. Pour de plus amples renseignements, voir [www.asi.bc.ca/programs/uniresearchprog.html](http://www.asi.bc.ca/programs/uniresearchprog.html)

### Association des universités et collèges du Canada (AUCC)

L'AUCC représente 93 universités et

collèges de niveau universitaire canadiens publics et privés sans but lucratif. Il gère également un certain nombre de programmes de bourses, d'échange et d'occasions de recherches canadiens et internationaux. Veuillez visiter [www.aucc.ca](http://www.aucc.ca) pour de plus amples renseignements sur l'AUCC, vous y trouverez aussi des liens aux universités canadiennes et de l'information détaillée sur de différentes bourses. Les deux programmes sélectionnés suivants apparaissent aussi au site Internet de l'AUCC.

### Forum sur la défense et la sécurité (FSD)

Les champs d'études admissibles au programme de bourse de doctorat du Forum sur la sécurité et la défense (incluant la bourse d'études de doctorat Dr. Ronald Baker) doivent porter sur des questions actuelles et futures de sécurité nationale et de défense du Canada, y compris leurs dimensions politique, internationale, historique, sociale, militaire, industrielle et économique. Les candidats doivent être citoyens canadiens ou résidents permanents du Canada. La durée de la bourse est d'au moins une année universitaire et la bourse peut être renouvelée jusqu'à deux années additionnelles. Les bourses ne sont généralement valides qu'aux établissements canadiens seulement. Dans certains cas



## Renseignements généraux

toutefois, le candidat peut être autorisé à entreprendre ses études à l'étranger. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter [awards@aucc.ca](mailto:awards@aucc.ca) ou visiter [www.forces.gc.ca/admpol/fra/academic/phd\\_f.htm](http://www.forces.gc.ca/admpol/fra/academic/phd_f.htm)

### Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile en l'honneur de Stuart Nesbitt White

Le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile désire encourager la recherche aux cycles supérieurs, dans le domaine de l'amélioration de la sécurité des Canadiens, tant dans leurs environnements physiques qu'électroniques. Les candidats doivent être citoyens canadiens ou résidents permanents du Canada. La recherche peut être effectuée à n'importe quelle université reconnue, au Canada ou à l'étranger. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter [awards@aucc.ca](mailto:awards@aucc.ca)

### Conseil international d'études canadiennes (CIEC)

Le Conseil international d'études canadiennes est une fédération regroupant vingt associations nationales et plurinationales d'études canadiennes. Il est dirigé par un conseil d'administration et un comité exécutif élu de quatre personnes. Son mandat est de promouvoir et de soutenir les études, la recherche, l'enseignement et les publications universitaires sur le Canada dans toutes les branches du savoir des études canadiennes et dans tous les pays. Le CIEC maintient ses propres bourses et administre également plusieurs programmes pour le compte du gouvernement du Canada. Veuillez consulter le site Internet [www.iccs-ciec.ca](http://www.iccs-ciec.ca) pour plus d'informa-

tions.

► *Bourses de recherche de doctorat*  
Ce programme est conçu pour venir en aide aux étudiants de second cycle inscrits à temps plein dans des établissements d'enseignement supérieur, dont le projet de thèse est pertinent de façon significative au Canada, à entreprendre une recherche de doctorat au Canada. Il a pour but de promouvoir la connaissance et la compréhension du Canada et de soutenir le développement des études canadiennes.

► *Bourses de recherche de maîtrise*  
L'objectif de la bourse est de permettre aux candidats retenus de passer quatre à six semaines dans une université canadienne ou un centre de recherche, autre que la/le leur pour y poursuivre des recherches liées à une thèse ou un mémoire portant sur les études canadiennes. Cette bourse permettra à des étudiants, dont le projet de thèse ou de mémoire est sur le point d'être complété ou à l'étape de la rédaction, d'avoir accès à de l'information et des ressources disponibles au Canada.

### Bourses internationalistes J. Armand Bombardier

Le programme de Bourses internationalistes de J. Armand Bombardier (autrefois Bourses internationalistes Celanese Canada) tend à sensibiliser les Canadiens aux phénomènes internationaux. Il offre des bourses pour des Canadiens titulaires d'au moins un grade universitaire pour étudier, faire de la recherche et travailler à l'étranger afin de développer leur compétence internationale et d'accroître la participation du Canada à l'économie mondiale du troisième millénaire. Le programme est géré par le Bureau canadien de l'éducation internationale. Pour plus de détails, veuillez consulter le [www.bcei.ca](http://www.bcei.ca)

## Renseignements généraux

### Évaluation des diplômes

En général, les diplômes de maîtrise ou de doctorat allemands sont équivalents à leurs contreparties canadiennes et sont acceptés aux universités canadiennes. Puisque l'évaluation des diplômes est la responsabilité de l'établissement d'enseignement supérieur même, il est fortement recommandé d'entrer directement en contact avec l'université choisie avant de faire une demande de bourse. Le Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux fournit des conseils et de la documentation sur l'évaluation des diplômes au Canada. Veuillez visiter le [www.cicic.ca](http://www.cicic.ca) pour une information détaillée. Veuillez aussi vous assurer de consulter l'information sur le Québec fournie par le Service des équivalences d'études Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration au [www.immq.gouv.qc.ca](http://www.immq.gouv.qc.ca)

En Allemagne, la maîtrise et le doctorat canadiens sont acceptés comme équivalant aux grades universitaires alle-

mands et les étudiants canadiens ne devraient avoir aucun problème avec l'évaluation de leurs diplômes en Allemagne. L'organisme central pour l'évaluation des grades universitaires internationaux en Allemagne est le Kultusministerkonferenz (KMK), qui impose les lignes directrices aux universités allemandes pour l'évaluation des grades universitaires étrangers. Cependant, il est de la responsabilité individuelle de chaque université de décider d'abord au sujet de la validité d'un grade international puisque les étudiants ou les boursiers sollicitent leur admission directement aux établissements universitaires. Dans certains cas, le KMK pourrait être appelé en cas d'incertitudes, mais en général, les Canadiens ne devraient avoir aucun problème avec leurs diplômes en Allemagne. Veuillez visiter le KMK au [www.kmk.org](http://www.kmk.org) pour plus de renseignements ou vous référer à anabin – une base de données renfermant de l'information sur la reconnaissance des grades universitaires étrangers en Allemagne: [www.ifos.de/anabin](http://www.ifos.de/anabin)





## Renseignements généraux

### Renseignements sur les visas et l'immigration

Veillez noter que l'information suivante sur les conditions pour l'obtention d'un visa pourrait être sujette à des changements. Nous vous recommandons d'entrer en contact avec les ambassades respectives pour une information à jour:

Ambassade du Canada à Berlin

[www.canada.de](http://www.canada.de)

Ambassade de la République fédérale d'Allemagne à Ottawa

[www.germanembassyottawa.org](http://www.germanembassyottawa.org)

### Étudier au Canada

Dans presque tous les cas, vous devez avoir un permis d'études pour étudier au Canada. Si vous souhaitez étudier au Québec, vous devez également obtenir un Certificat d'acceptation du Québec. Les ressortissants étrangers peuvent entrer au Canada ou rester au Canada sans permis d'études pour suivre un cours ou un programme d'études dont la durée est de six mois ou moins. Les permis d'études ne peuvent être délivrés seulement aux étudiants qui seront admis/inscrits comme étudiant dans un établissement universitaire canadien.

### La recherche au Canada

Les professeurs et les experts académiques peuvent venir au Canada pour évaluer ou diriger des projets, des propositions de recherche ou des thèses universitaires sans permis de travail. Cette condition s'applique aux organismes canadiens de recherche aussi bien qu'aux établissements universitaires. Pour de plus amples informations sur les types de travail figurant sur la liste des dispenses de permis de travail, veuillez visiter le

[www.cic.gc.ca/francais/travailler/exempt-1.html](http://www.cic.gc.ca/francais/travailler/exempt-1.html)

Les étudiants/chercheurs étrangers qui se livreront à des activités de recherche dans un établissement d'enseignement canadien pourraient avoir besoin d'un permis de travail ou pourraient être autorisés à travailler sans permis à titre de chercheur autonome.

Chercheurs autonomes: Les personnes qui font de la recherche de manière autonome (par exemple, les étudiants étrangers font de la recherche au Canada en vue d'un diplôme ou d'une thèse d'université dans leur pays de résidence) peuvent être considérées comme visiteur commercial et être autorisées à travailler sans permis de travail. Leur travail ne doit toutefois pas entraîner le déplacement de citoyens canadiens ni de résidents permanents travaillant au Canada et il ne doit pas y avoir de relation employeur-employé. En outre, ni le chercheur ni l'établissement canadien ne doit recevoir de rémunération pour la recherche. Ces personnes peuvent entrer au Canada comme visiteurs; voir les renseignements détaillés sur les chercheurs autonomes.

[www.dfait-maeci.gc.ca/canada/europa/germany/site/pdfs/info5\\_researchers-fr.pdf](http://www.dfait-maeci.gc.ca/canada/europa/germany/site/pdfs/info5_researchers-fr.pdf)

### Emploi universitaire

Veillez consulter [www.dfait-maeci.gc.ca/canada/europa/germany/visa-work-fr.asp](http://www.dfait-maeci.gc.ca/canada/europa/germany/visa-work-fr.asp) et les informations suivantes pour:

#### ► Chargés de cours invités

Un chargé de cours invité peut obtenir un permis de travail sans confirmation de DRHC. Un chargé de cours invité est une personne invitée par un établissement d'enseignement postsecondaire à donner une série de conférences et qui occupe un emploi temporaire de nature

non continue (ce qui exclut les cours complets) pendant une période inférieure à un semestre ou une période d'études universitaires.

#### ► Enseignants invités

Un enseignant invité peut obtenir un permis de travail sans confirmation de DRHC. Il s'agit d'une personne travaillant pendant au plus deux années universitaires pour occuper un poste dans un établissement postsecondaire, mais qui conserve son poste à l'étranger.

#### ► Boursiers postdoctoraux et titulaires de bourses d'études

Un boursier postdoctoral est titulaire d'un doctorat (Ph.D.) ou d'un diplôme équivalent nommé pour une période limitée à un poste pour lequel il reçoit une allocation ou un salaire. Il peut enseigner ou faire des études ou de la recherche avancées. Le travail doit viser l'obtention des compétences les plus grandes dans une discipline particulière. Les candidats sont choisis dans l'optique de l'excellence dans la recherche. Pour être exempté de la confirmation de DRHC, le candidat doit avoir terminé ses études de doctorat et travailler dans un domaine lié à celui dans lequel il a obtenu son diplôme. S'il doit avoir terminé ses études, il n'y a toutefois pas de restriction quant à la date de remise des diplômes. Il faut noter que les médecins qui font de la recherche postdoctorale et qui n'ont pas de contact avec des patients peuvent faire partie de cette catégorie.

#### ► Titulaires de bourses payées par un établissement canadien

Sont également admissibles à un permis de travail sans confirmation de DRHC les titulaires de bourses de recherche universitaires liées à un travail rémunéré par un établissement canadien si la bourse est accordée strictement sur la base de



l'excellence universitaire. Le candidat doit être le bénéficiaire direct de la bourse. Autrement dit, il doit jouer un rôle important ou ajouter une grande valeur à un projet de recherche particulier et non seulement être membre de l'équipe (recueillir des données ou participer de près aux aspects plus ordinaires d'un projet de recherche).

#### ► Titulaires de bourses payées par un établissement étranger

Les titulaires d'une bourse de recherche universitaire décernée par un pays étranger qui sont invités par un établissement d'enseignement canadien à faire de la recherche au Canada mais qui sont financés par leur propre pays sont également admissibles au permis de travail sans confirmation de DRHC.

#### ► Programme de chaires de recherche du Canada

Les personnes nommées à une chaire de recherche au Canada ne sont pas tenues d'obtenir une confirmation individuelle de DRHC. Les candidats doivent joindre à leur demande de permis de travail une lettre du Conseil de recherches



## Renseignements généraux

en sciences humaines (CRSH) confirmant leur nomination à une chaire de recherche et une lettre de l'université qui offre le poste.

### Étudier et faire de la recherche en Allemagne

Les ressortissants canadiens souhaitant demeurer en Allemagne pendant plus de trois mois, et qui planifient de travailler ou d'étudier en Allemagne, doivent obtenir un visa. Toutefois, ils n'ont pas besoin d'obtenir le visa avant d'entrer en Allemagne. S'ils préfèrent solliciter un visa, et au besoin un permis de travail, à l'avance, c.-à-d. préparer leur séjour, accélérer les démarches des autorités allemandes pour les étrangers (Ausländerbehörde), ils peuvent en faire la demande en personne à une des missions étrangères allemandes à Ottawa, à Montréal, à Toronto ou à Vancouver selon le domicile du demandeur. Pour de plus amples informations veuillez visiter le site Internet de l'ambassade allemande à Ottawa au [www.germanembassyottawa.org](http://www.germanembassyottawa.org)

### Programme d'échange pour les jeunes travailleurs Canada-Allemagne

Le but de ce programme nouvellement établi est de permettre aux jeunes travailleurs/postdiplômés canadiens d'acquérir une expérience professionnelle en Allemagne. Alors que le programme se charge de fournir les visas de travail, il en demeure de la responsabilité du requérant de trouver un emploi. Cependant, la ZAV (Zentralstelle für Arbeitsvermittlung, [Bonn-ZAV@arbeitsamt.de](mailto:Bonn-ZAV@arbeitsamt.de)) peut aider les candidats à trouver du travail. Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements au [www.germanembassyottawa.org/cae/cgywep.php](http://www.germanembassyottawa.org/cae/cgywep.php)





Canadian Embassy  
Science & Technology Division  
Friedrichstr. 95  
10117 Berlin  
Germany

Ambassade du Canada  
Division Science & Technologie  
Friedrichstr. 95  
10117 Berlin  
Allemagne

Canada



Department of Foreign Affairs  
and International Trade

Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce international